

# CAPPA PYRALIS, PYRALIS UP, PROFESSIONAL

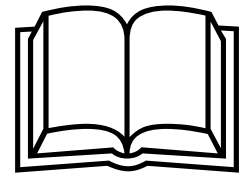
PYRALIS, PYRALIS UP AND PROFESSIONAL HOODS

HOTTE PYRALIS, PYRALIS UP, PROFESSIONAL

DUNSTABZUGSHAUBE PYRALIS, PYRALIS UP, PROFESSIONAL

CAMPANA PYRALIS, PYRALIS UP, PROFESSIONAL

ВЫТЯЖНОЙ ЗОНТ PYRALIS, PYRALIS UP, PROFESSIONAL



**IT Manuale di istruzioni, uso e manutenzione**

*(Istruzioni originali)*

**EN Instruction, use and maintenance manual**

*(Translation of the original instructions)*

**FR Manuel d'instructions, d'utilisation et d'entretien**

*(Traduction de la notice originale)*

**DE Bedienungs-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung**

*(Übersetzung der Originalanleitung)*

**ES Manual de instrucciones, uso y manutención**


*(Traducción de las instrucciones originales)*

**RU Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию**

*(Перевод оригинальной инструкции)*



**INDICE**



Dichiarazione di conformità 	.....	
<b>INDICE</b>	.....	<b>3</b>
<b>1. PREMESSA</b>	.....	<b>4</b>
<b>2. SIMBOLOGIA</b>	.....	<b>4</b>
<b>3. AVVERTENZE PER LA SICUREZZA</b>	.....	<b>4</b>
Avvertenze per l'installatore	.....	4
Avvertenze per l'utilizzatore	.....	4
Avvertenze per il manutentore	.....	4
Rischio Residuo	.....	5
<b>4. SPECIFICHE GENERALI</b>	.....	<b>7</b>
Caratteristiche cappa per forni meccanici	.....	7
Caratteristiche cappa per forni touch	.....	Errore. Il segnalibro non è definito.
Dati Tecnici	.....	8
Schemi Elettrici	.....	9
<b>5. INSTALLAZIONE</b>	.....	<b>10</b>
Scarico e movimentazione della cappa	.....	10
Posizionamento e montaggio della cappa	.....	10
Allacciamento agli impianti (collegamento elettrico)	.....	11
Messa a terra	.....	11
Scarico dei fumi	.....	11
<b>6. COMANDI</b>	.....	<b>12</b>
Descrizione e funzionamento del quadro comandi meccanico	.....	12
Descrizione e funzionamento del quadro comandi digitale	.....	12
<b>7. MANUTENZIONE E PULIZIA</b>	.....	<b>13</b>
Manutenzione ordinaria rivolta all'utilizzatore	.....	13
Manutenzione straordinaria rivolta a tecnici specializzati	.....	13
Indicazioni per ordinare le parti di ricambio	.....	13
<b>8. POSSIBILI ANOMALIE</b>	.....	<b>14</b>
<b>9. INFORMAZIONI PER LA DEMOLIZIONE E LO SMALTIMENTO</b>	.....	<b>14</b>

## 1. PREMESSA

Gentile cliente, desideriamo innanzitutto ringraziarLa per la preferenza che ha voluto accordarci acquistando il nostro prodotto e ci congratuliamo con Lei per la scelta. Per consentirle di utilizzare al meglio la sua nuova cappa, la invitiamo a seguire attentamente quanto descritto nel presente manuale. I forni a cui fa riferimento il presente manuale, sono stati progettati esclusivamente per soddisfare le esigenze di cottura della pizza e di prodotti simili. La destinazione d'uso sopra riportata e le configurazioni previste per queste apparecchiature sono le uniche ammesse dal Costruttore: non utilizzare l'apparecchiatura in disaccordo con le indicazioni fornite. L'installazione deve essere fatta esclusivamente da personale qualificato, in grado di garantire le migliori condizioni di funzionamento e sicurezza.

## 2. SIMBOLOGIA

Nel presente manuale i punti di rilevante importanza sono evidenziati dalla seguente simbologia:

<b>!</b>	<b>ATTENZIONE:</b> Punto nel quale viene espressa una nota di particolare rilevanza.
<b>m</b>	<b>PERICOLO:</b> Viene espressa un'importante nota di comportamento per la prevenzione di infortuni o danni materiali.
	<b>LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO.</b>
	<b>PERICOLO! SUPERFICIE CALDA.</b>

## 3. AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

### Avvertenze per l'installatore

Verificare che le predisposizioni all'accoglimento del forno siano conformi ai regolamenti locali, nazionali ed europei.

- Osservare le prescrizioni indicate nel presente manuale.
- Non effettuare collegamenti elettrici volanti con cavi provvisori o non isolati.
- Verificare che la messa a terra dell'impianto elettrico sia efficiente.
- Usare sempre i dispositivi di sicurezza individuale e gli altri mezzi di protezione previsti per legge.

### Avvertenze per l'utilizzatore

Le condizioni ambientali del luogo dove viene installata la cappa deve avere le seguenti caratteristiche:

- Essere asciutto;
- Fonti idriche e di calore adeguatamente distanti;
- Ventilazione ed illuminazione adeguata e rispondenti alle norme igieniche e di sicurezza previste dalle leggi vigenti;
- Il pavimento deve essere piano e compatto per favorire una pulizia accurata;
- Non devono essere posti nelle immediate vicinanze della cappa, ostacoli di qualunque natura che possano condizionare la normale ventilazione dello stesso.
- Fare attenzione che i bambini non si avvicinino con la cappa in funzione;
- Osservare le prescrizioni indicate nel presente manuale;
- Non rimuovere o manomettere i dispositivi di sicurezza della cappa;
- Prestare sempre la massima attenzione, ovvero osservare il proprio lavoro e non utilizzare la cappa quando si è distratti;
- Rispettare le istruzioni e gli avvertimenti evidenziati dalle targhette esposte sulla cappa.  
Le targhette sono dispositivi antinfortunistici, pertanto devono essere sempre perfettamente leggibili. Qualora risultassero danneggiate ed illeggibili è obbligatorio sostituirle, richiedendone il ricambio originale al Costruttore.
- Alla fine di ogni utilizzo e prima delle operazioni di pulizia e di manutenzione togliere l'alimentazione elettrica.

### Avvertenze per il manutentore

Osservare le prescrizioni indicate nel presente manuale:

- Usare sempre i dispositivi di sicurezza individuale e gli altri mezzi di protezione.
- Prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione assicurarsi che la cappa, nel caso sia stata utilizzata, si sia raffreddata.
- Qualora anche uno dei dispositivi di sicurezza risultasse starato o non funzionante, la cappa è da considerarsi non funzionante.
- Togliere l'alimentazione elettrica prima di intervenire su parti elettriche, elettroniche e connettori.

## Rischio Residuo








### RISCHI RESIDUI CAPPA PYRALIS, PYRALIS UP e PROFESSIONAL

La macchina evidenzia rischi che non sono stati eliminati completamente dal punto di vista progettuale o con l'installazione di adeguate protezioni. Per la completa informazione del Cliente si riportano, di seguito, i rischi residui che permangono sulla macchina.

RISCHIO RESIDUO	SITUAZIONE PERICOLOSA	AVVERTENZA	DPI
Descrizione	Descrizione	Descrizione	Immagine
<b>Schiacciamento</b>	Il personale si può schiacciare le dita/mano durante il posizionamento della cappa.	La manutenzione deve essere svolta solamente da personale qualificato e dotato di dispositivi di protezione individuale (Guanti).	
<b>Taglio</b>	Sono possibili ferite da taglio con le parti interne del telaio macchina in occasione di interventi di manutenzione.	La manutenzione deve essere svolta solamente da personale qualificato e dotato di dispositivi protezione individuale (Guanti anti taglio e indumenti che coprono l'avambraccio).	 
<b>Ribaltamento carichi</b>	Movimentazione dell'apparecchio o di una sua parte senza mezzi idonei.	Durante la movimentazione dell'apparecchiatura o dell'imballo della stessa utilizzare accessori o sistemi di sollevamento adatti. (Capitolo 4 INSTALLAZIONE)	
<b>Scossa Elettrica (Elettrocuzione)</b>	Contatto con parti elettriche in tensione durante le operazioni di manutenzione eseguite con il quadro elettrico in tensione. L'operatore interviene (con un utensile elettrico o senza sezionare l'alimentazione della macchina) sdraiato a terra con superficie del pavimento bagnata.	La manutenzione dell'apparecchiatura deve essere svolta solamente da personale qualificato e dotato di dispositivi di protezione individuale contro l'elettrocuzione.	  
	Elettrocuzione causata da mal funzionamento dell'impianto di messa a terra o dei dispositivi di protezione elettrici.	Installare a monte dell'apparecchiatura dei dispositivi di protezione conforme ai requisiti normativi vigenti.	
<b>Termico</b>	Fuoriuscita vapore caldo dal foro e dal tubo di evacuazione fumi	Non avvicinare le mani e/o altra parti del corpo al foro e dal tubo di evacuazione fumi.	
<b>Igienico, microbiologico</b>	Scarsa pulizia della macchina e/o del locale dove è posizionata.	La mancanza di igiene può costituire un rischio per la salute delle persone. Fare particolare attenzione ai cicli di pulizia.	
<b>Incendio</b>	Il depositarsi di grassi alimentari e la mancata pulizia della cappa e del tubo di evacuazione fumi può causare l'innesco di incendi.	Pulire periodicamente l'interno della cappa e del tubo evacuazione fumi.	
<b>Uso improprio</b>	Utilizzare il forno per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato (cottura cibi) può causare danni a cose, animali e persone.	Leggere attentamente il manuale di istruzioni, Capitolo 2 AVVERTENZE PER LA SICUREZZA.	

**DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE PER CAPPA PYRALIS, PYRALIS UP e PROFESSIONAL**

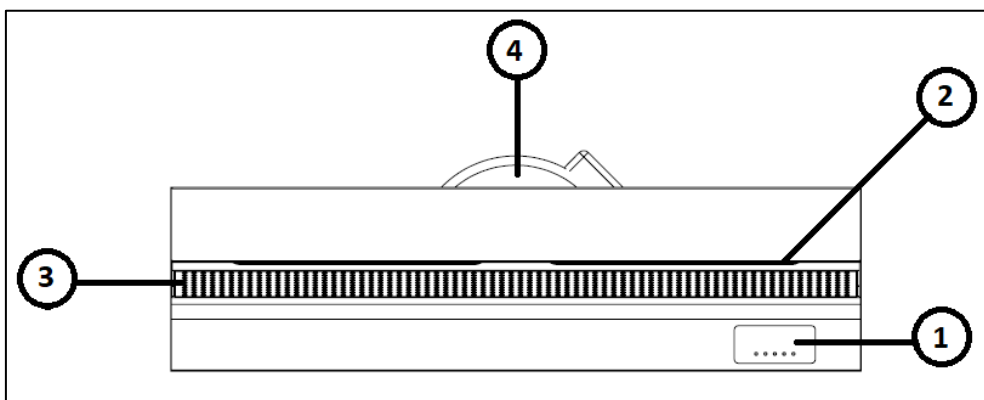
Si riporta di seguito una tabella riassuntiva dei Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) da utilizzare durante le varie fasi di vita dell'apparecchiatura.

Fase	Indumenti di protezione	Calzature di sicurezza	Guanti	Occhiali	Protettori auricolari	Mascherina	Casco o elmetto
							
<b>Trasporto</b>	X	X	X				
<b>Movimentazione</b>	X	X	X				
<b>Disimballo</b>	X	X	X				
<b>Montaggio</b>	X	X	X				
<b>Uso ordinario</b>							
<b>Regolazioni</b>							
<b>Pulizia ordinaria</b>		X	X	X			
<b>Pulizia straordinaria</b>		X	X	X		X	
<b>Manutenzione</b>	X	X	X	X			
<b>Smontaggio</b>	X	X	X	X		X	
<b>Demolizione</b>	X	X	X	X		X	

## 4. SPECIFICHE GENERALI

### Caratteristiche cappa per forni meccanici

1. Scheda comandi luce ed aspirazione;
2. Luce a led;
3. Griglia aspirazione fumi, senza filtri;
4. Motore di aspirazione (option).



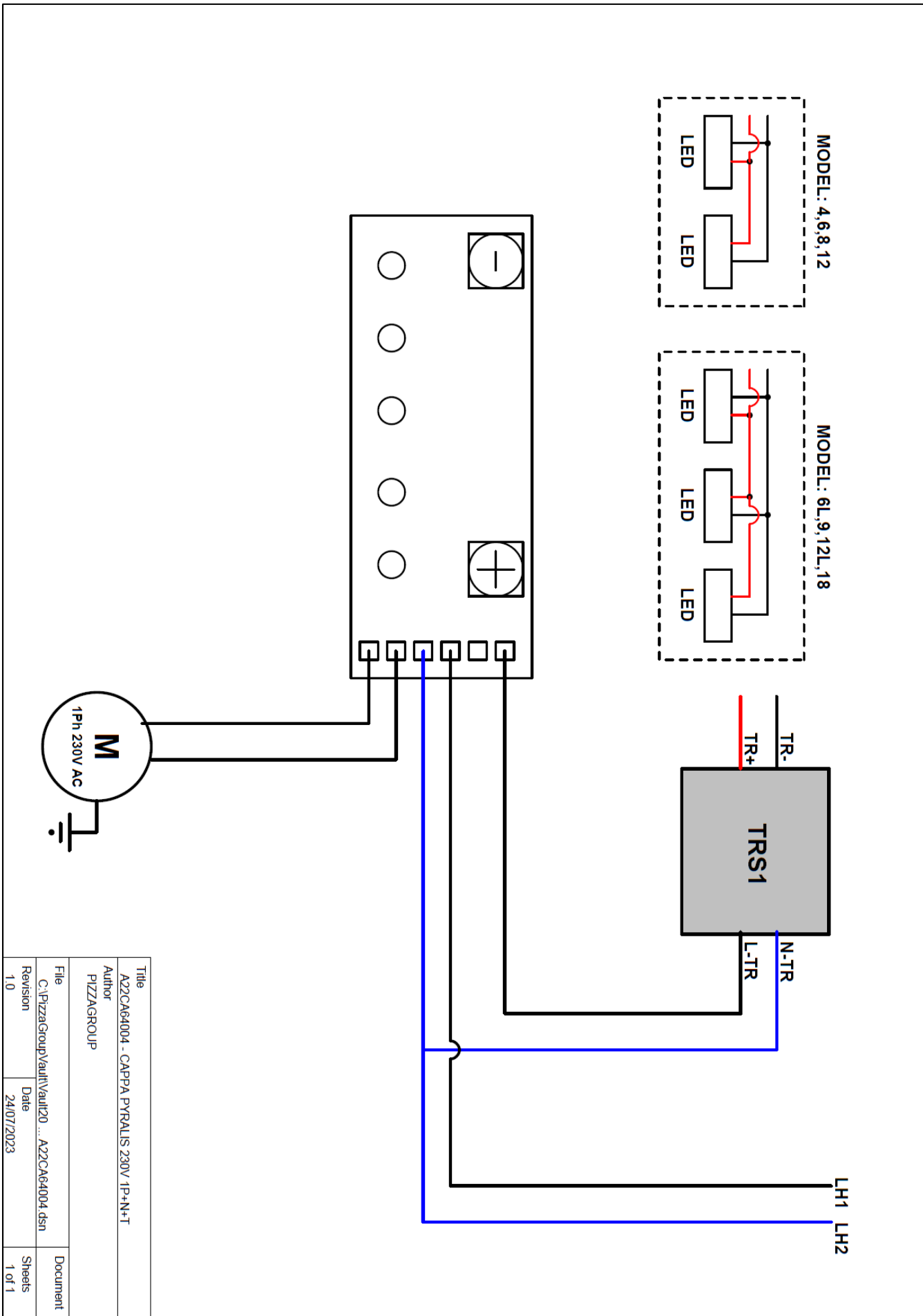
## Dati Tecnici

### CAPPA PYRALIS - PYRALIS UP

Caratteristiche tecniche		Modello			
		M4-M8 D4-D8	M6-M12 D6-D12	M6L-M12L D6L-D12L	M9-M18 D9-D18
Dimensioni	LxPxH (cm)	111x106x35	111x140x35	146x106x35	146x140x35
Diametro tubo di uscita	Ø mm	200			
Alimentazione elettrica (50 Hz)	Volt	230V 1+N+T			
Potenza massima assorbita	kW	150			
Assorbimento massimo	A	0,7			
Portata massima	m <sup>3</sup> /h	980			
Temperatura di esercizio	° C	Min. 40 ÷ Max 70			
Peso netto senza motore	kg	32	34,5	41,5	50
Peso netto con motore	kg	37	39,5	46,5	55
Dimensioni imballo	LxPxH (cm)	122x122x43	122x156x43	156x122x43	156x156x43



# Schemi Elettrici



## 5. INSTALLAZIONE

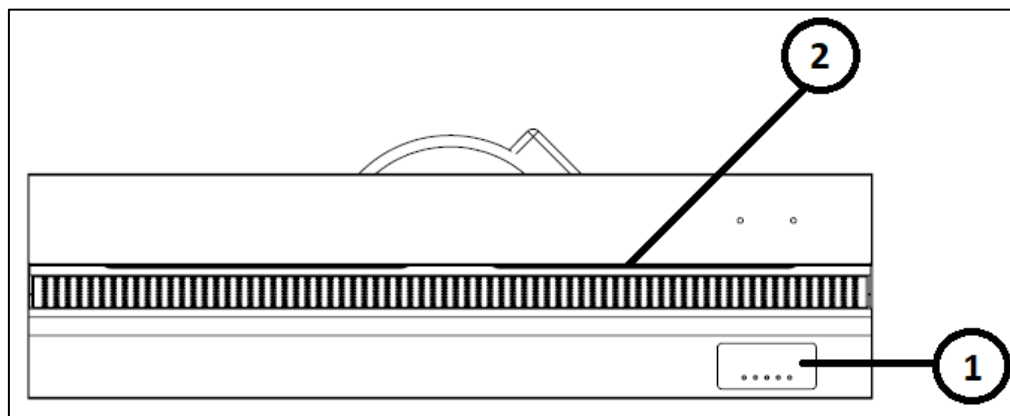
### Scarico e movimentazione della cappa

Lo scarico e la movimentazione della cappa devono essere fatti tramite un carrello elevatore, transpallet e/o attrezzature di sollevamento adeguate al peso da sollevare (vedere tabelle Dati Tecnici).

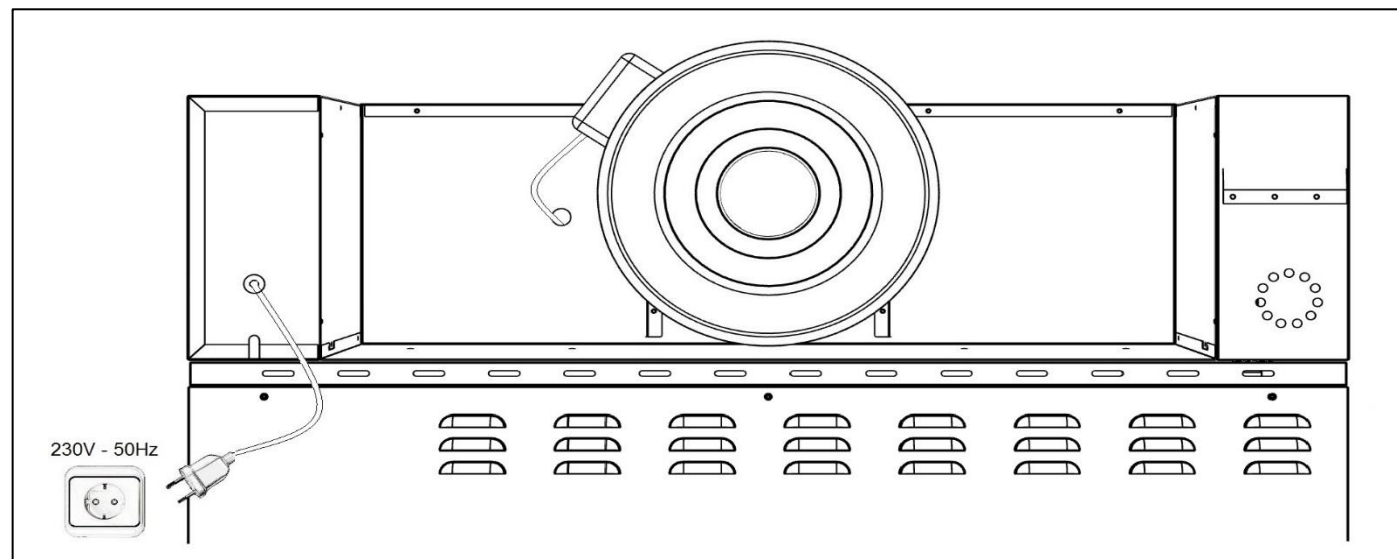
### Posizionamento e montaggio della cappa

<b>!</b>	<b>L'INSTALLAZIONE DELLA CAPPA DEVE ESSERE FATTA DA PERSONALE QUALIFICATO SECONDO I REGOLAMENTI LOCALI, NAZIONALI ED EUROPEI.</b>
<b>!</b>	<b>ASSICURARSI CHE IL PIANO D'APPOGGIO DEL FORNO DOVE SI VA A POSIZIONARE LA CAPPA ABBA UN'ADEGUATA CAPACITÀ PORTANTE E CHE SIA IN PIANO.</b>
<b>!</b>	<b>ATTENZIONE! RIMUOVERE EVENTUALI PROTEZIONI IN POLISTIROLO ED ASPORTARE IL FILM PROTETTIVO EVITANDO DI USARE UTENSILI CHE POSSONO DANNEGGIARE LE SUPERFICI.</b>
<b>m</b>	<b>ATTENZIONE! NON APPOGGIARE NULLA AL DI SOPRA DELLA CAPPA, PERICOLO DI SURRISCALDAMENTO.</b>
<b>m</b>	<b>ATTENZIONE! L'OSTRUZIONE DEL FORO DI USCITA DEI FUMI, POTREBBE CAUSARE IL SURRISCALDAMENTO DELL'APPARECCHIO.</b>

La cappa per i forni meccanici è sempre dotata di luce (posizione 2) e comandi per l'accensione della luce (posizione 1). Se predisposta con motore di aspirazione i comandi (posizione 1) fungono anche da accensione e regolazione del motore.



Dev'essere posizionata sopra il forno e fissata con le apposite viti (vedi istruzioni allegate nell'imballo della cappa). Il collegamento elettrico va fatto ad una presa monofase da 10A - 230V - 50Hz.



## Allacciamento agli impianti (collegamento elettrico)

<b>m</b>	<b>ATTENZIONE!</b> <b>L'ALLACCIAMENTO ALLA RETE ELETTRICA DEVE ESSERE FATTO DA PERSONALE QUALIFICATO.</b>
----------	--

Il forno viene fornito privo di cavo di alimentazione. Il collegamento alla rete elettrica deve essere eseguito interponendo un interruttore magnetotermico differenziale con caratteristiche adeguate, nel quale la distanza d'apertura minima tra i contatti sia di almeno 3 mm.

Per collegare il forno alla rete elettrica è indispensabile procedere come segue:

- Togliere il pannello laterale destro;
- Collegare alla morsetteria i conduttori del cavo di alimentazione, che deve essere del tipo H07-RNF omologato, con conduttori di sezione adeguata secondo le prescrizioni delle normative vigenti.

<b>!</b>	<b>SEGUIRE INOLTRE LE SEGUENTI DISPOSIZIONI:</b>
----------	--

- La presa della rete elettrica deve essere facilmente accessibile e non deve richiedere alcun spostamento del forno.
- Il collegamento elettrico deve essere facilmente accessibile anche dopo l'installazione del forno.
- La distanza tra il forno e la presa deve essere tale da non provocare la tensione del cavo di alimentazione. Inoltre, il cavo stesso non deve trovarsi sotto il basamento del forno.
- Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato deve essere sostituito dal servizio di assistenza tecnica o da un tecnico qualificato in modo da prevenire ogni rischio.

## Messa a terra

<b>!</b>	<b>È OBBLIGATORIO CHE L'IMPIANTO DEL LOCALE SIA PROVVISORIO DI MESSA A TERRA.</b>
----------	---

In ottemperanza alle normative vigenti è obbligatorio collegare l'apparecchiatura ad un sistema equipotenziale la cui efficienza deve essere correttamente verificata secondo le norme in vigore.



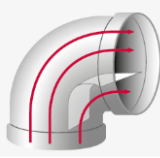


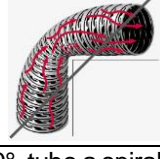
## Scarico dei fumi

Durante l'installazione delle cappe e dei tubi di uscita dei fumi, bisogna tener presente che all'aumentare della lunghezza della condotta di scarico la contropressione (resistenza del tubo) aumenta e la quantità d'aria trasportata diminuisce.

Gomiti e curve sono problematici nella misura in cui generano superfici di impatto che arrestano il flusso d'aria e formano delle turbolenze. La contropressione aumenta. Per questo motivo la condotta di scarico deve contenere il minor numero possibile di gomiti e curve.

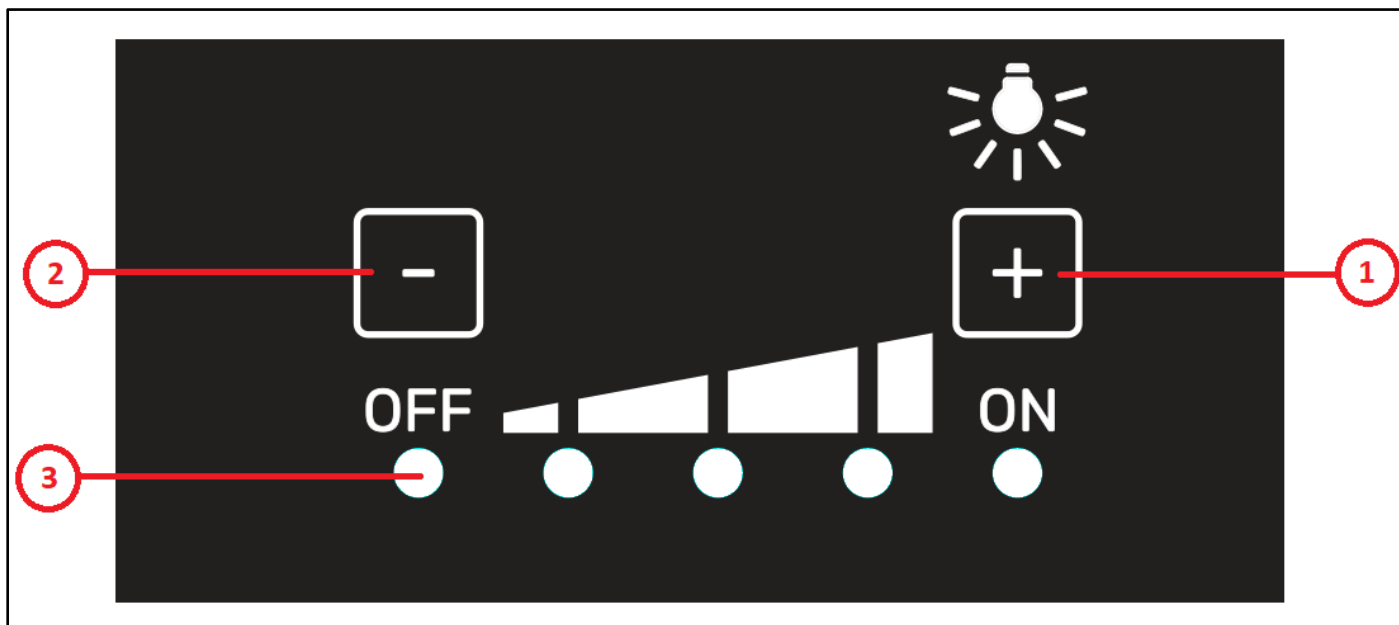
Se a causa di condizioni strutturali contingenti è necessario realizzare gomiti e curve, si consiglia di prevedere un raggio il più ampio possibile, poiché minore è il raggio di un gomito, maggiore è la contropressione.

Evitare anche angoli retti, che determinano perdite di pressione più elevate e quindi perdite a livello di rendimento.

		
Gomito a 45° <b>Consigliabile</b>	Gomito a 90° <b>Consigliabile</b>	Gomito a 90° con corpi conduttori <b>Consigliabile</b>
		
Gomito a 90°, tubo a spirale <b>Consigliabile</b>	Gomito ad angolo retto, 90° <b>Non consigliabile</b>	Gomito a 90°, tubo a spirale schiacciato <b>Non consigliabile</b>

## 6. COMANDI

### Descrizione e funzionamento del quadro comandi meccanico



1	<p><b>Pulsante accensione/regolazione aspiratore</b> Premendo una volta il tasto si accende l'aspirazione al minimo, il primo led a sinistra si accende. Per aumentare la velocità di aspirazione premere fino alla velocità desiderata; i led si accendono ad ogni pressione del tasto.</p> <p><b>Accensione spegnimento luce</b> Tenendo premuto il tasto si accende o si spegne la luce.</p>
2	<p><b>Pulsante diminuzione e spegnimento aspiratore</b> Per diminuire la velocità di aspirazione premere una volta il tasto, i led si spengono ad ogni pressione del tasto. Per spegnere l'aspiratore tenere premuto; tutti i led si spengono.</p>
3	<p><b>Led di indicazione velocità aspiratore</b> Ad ogni pressione del tasto 1 i led si accendono per indicare l'aumento della velocità dell'aspiratore. Ad ogni pressione del tasto 2 i led si spengono per indicare la diminuzione della velocità dell'aspiratore.</p>

### Descrizione e funzionamento del quadro comandi digitale

!	<p>Al fine di evitare accensioni o impostazioni indesiderate le icone ON/OFF, START, PAUSA, Programmi ed icona Menù della schermata principale, presentano un leggero ritardo di intervento rispetto ad altri comandi. Non è un difetto del dispositivo ma una caratteristica determinata da esigenze di sicurezza del dispositivo stesso.</p>
---	--

## 7. MANUTENZIONE E PULIZIA

### Precauzioni di sicurezza

<b>m</b>	<b>PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI OPERAZIONE DI PULIZIA E/O MANUTENZIONE, ADOTTARE LE SEGUENTI “PRECAUZIONI DI SICUREZZA”.</b>
----------	---

- **Accertarsi** che il forno e la cappa siano spenti e completamente raffreddati;
- **Accertarsi** che il forno e la cappa non siano alimentati elettricamente;
- **Accertarsi** che l'alimentazione non possa essere riattivata accidentalmente; staccare la spina dalla presa di alimentazione elettrica;
- **Utilizzare** i dispositivi di protezione individuale previsti dalla direttiva 89/391/CEE;
- **Non** utilizzare acqua tramite tubi o dispositivi di lavaggio ad alta pressione;
- **Non** utilizzare materiali o spugne abrasive per pulire le parti metalliche della cappa;
- **Installare** tutte le protezioni e riattivare tutti i dispositivi di sicurezza una volta terminata la pulizia, la manutenzione o le operazioni di riparazione, prima di rimettere la cappa in servizio.

### Manutenzione ordinaria rivolta all'utilizzatore

<b>m</b>	<b>PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI OPERAZIONE DI PULIZIA E/O MANUTENZIONE, ADOTTARE LE “PRECAUZIONI DI SICUREZZA”.</b>
----------	--

Per mantenere la cappa sempre pulita ed efficiente è necessaria una pulizia e manutenzione ordinaria da effettuare ad intervalli regolari come segue:

- **Pulizia settimanale**  
La parte esterna della cappa va pulita con frequenza settimanale con un detersivo sgrassante in grado di eliminare residui di grasso ed unto dalle superfici.  
Non utilizzare spugne abrasive.
- **Pulizia semestrale**  
Per evitare il rischio di incendio, o il proliferarsi di batteri e germi nocivi, è consigliabile pulire le condotte di scarico dei fumi e l'eventuale motore di aspirazione con cadenza semestrale.  
Se il deposito di grasso è intenso aumentare la frequenza di pulizia.

### Manutenzione straordinaria rivolta a tecnici specializzati

<b>m</b>	<b>PER QUALSIASI OPERAZIONE CHE NON SIA DI COMPETENZA DELL'UTILIZZATORE, È NECESSARIO RICHIEDERE L'INTERVENTO DI UN TECNICO SPECIALIZZATO. RIVOLGERSI QUINDI AL PROPRIO RIVENDITORE E/O SERVIZIO DI ASSISTENZA DI ZONA.</b>
----------	---

<b>m</b>	<b>PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI INTERVENTO DI PULIZIA E/O MANUTENZIONE INTERROMPERE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA E SEGUIRE LE “PRECAUZIONI DI SICUREZZA”.</b>
----------	---

### Indicazioni per ordinare le parti di ricambio

Per ordinare le parti di ricambio far riferimento al disegno esplosivo e alla lista ricambi contenuti nel presente manuale, inoltre comunicare i seguenti dati:

- Modello della cappa;
- Codice del componente (vedi lista ricambi);
- Quantità occorrente.

## 8. POSSIBILI ANOMALIE

Anomalia	Possibile Causa	Possibile Soluzione
L'apiratore non si accende.	Mancanza di energia elettrica.	Verificare l'interruttore generale, la presa, la spina ed il cavo di alimentazione.
	La scheda di accensione/regolazione è guasta.	Sostituire la scheda.
	L'aspiratore è guasto.	Sostituire l'aspiratore.
La striscia a led non si accende.	La barra led è guasta.	Sostituire le barra led.
	Il trasformatore è guasto.	Sostituire il trasformatore.
	La scheda luci cappa è guasta.	Sostituire la scheda luci cappa.
L'aspiratore si accende ma la cappa non aspira.	Aspiratore o tubo di scarico dei fumi ostruiti.	Pulire l'aspiratore ed il tubo di scarico fumi.

## 9. INFORMAZIONI PER LA DEMOLIZIONE E LO SMALTIMENTO



*Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005 n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE, 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".*


Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

La raccolta della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla norma vigente.

**Iscr. Reg. Nazionale dei Produttori di AEE con il numero:  
IT0802000000645**

## TABLE OF CONTENTS



Declaration of Conformity 	15
<b>TABLE OF CONTENTS</b>	<b>15</b>
<b>1. PREMISE</b>	<b>16</b>
<b>2. SYMBOLS</b>	<b>16</b>
<b>3. SAFETY WARNINGS</b>	<b>16</b>
Warnings for the installer	16
Warnings for the user	16
Warnings for the maintenance technician	16
Residual Risk	17
<b>4. GENERAL SPECIFICATIONS</b>	<b>19</b>
Hood features for mechanical ovens	19
Hood features for touch control ovens	Errore. Il segnalibro non è definito.
Technical Data	19
Wiring Diagrams	20
<b>5. INSTALLATION</b>	<b>21</b>
Unloading and handling the hood	21
Positioning and assembling the hood	21
Connection to the utilities (electrical connection)	22
Earthing	22
Fume extraction	22
<b>6. COMMANDS</b>	<b>23</b>
Description and operation of the mechanical control panel	23
Description and operation of the digital control panel	23
<b>7. MAINTENANCE AND CLEANING</b>	<b>24</b>
Routine maintenance to be performed by the user	24
Unplanned maintenance to be performed by specialised technicians	24
Instructions for ordering spare parts	24
<b>8. POSSIBLE ANOMALIES</b>	<b>25</b>
<b>9. INFORMATION FOR DEMOLITION AND DISPOSAL</b>	<b>25</b>

## 1. PREMISE

Dear Customer, first of all we would like to thank you for choosing our product and congratulate you on your choice. To allow you to make the most of your new hood, please follow the instructions in this manual carefully. The ovens referred to in this manual have been exclusively designed to cook pizzas and similar products. The above-mentioned intended use and the configurations envisaged for these appliances are the only ones allowed by the Manufacturer: do not use the appliance in a manner that is inconsistent with the instructions provided. The installation must be carried out exclusively by qualified personnel, able to guarantee the best operating and safety conditions.

## 2. SYMBOLS

Points of considerable importance are highlighted by the following symbols in this manual:

<b>!</b>	<b>WARNING:</b> A point where a particularly important aspect is expressed.
<b>m</b>	<b>DANGER:</b> An important behavioural aspect is expressed in order to prevent injury or property damage.
	<b>READ THE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE APPLIANCE.</b>
	<b>DANGER! HOT SURFACES.</b>

## 3. SAFETY WARNINGS

### Warnings for the installer

Verify that the electrical connections for the oven comply with local, national and European regulations.

- Comply with the instructions provided in this Manual.
- Do not make haphazard electrical connections with temporary or uninsulated cables.
- Check that the earthing connection to the electrical mains is efficient.
- Always use individual safety devices and other means of protection required by the law.

### Warnings for the user

The environmental conditions of the location where the hood is installed must have the following characteristics:

- Be dry;
- Be at a safe distance from water and heat sources;
- Have adequate ventilation and lighting that comply with the hygiene and safety standards required by current laws;
- The floor must be flat and compact to facilitate thorough cleaning;
- No obstacles of any kind should be placed in the immediate vicinity of the hood, as these could interfere with its normal ventilation.
- Make sure that children do not approach the hood when it is in use;
- Comply with the instructions provided in this Manual;
- Do not remove or tamper with the hood's safety devices;
- Always pay utmost attention, i.e., the user must pay attention to what he/she is doing and not use the hood when distracted;
- Comply with the instructions and warnings on the hood's nameplates.  
The nameplates are safety devices and therefore, must always be perfectly legible. If they become damaged or illegible, they must be replaced by requesting an original replacement from the Manufacturer.
- Disconnect the power supply at the end of each use and before cleaning and maintenance operations.

### Warnings for the maintenance technician

Comply with the instructions provided in this Manual:





- Always use individual safety devices and other suitable means of protection.
- Before starting any maintenance operation, make sure that the hood has cooled down, if it has recently been used.
- If even one of the safety devices is turned off or not working, the hood should be considered non-functional.
- Disconnect the power supply before working on electrical parts, electronic parts and connectors.



## Residual Risk








### RESIDUAL RISKS OF THE PYRALIS, PYRALIS UP AND PROFESSIONAL HOODS

The machine highlights the risks that were not fully eliminated during the design phase or when the suitable safety devices were installed. In order for the customer to be fully informed of the machine's residual risks, those that are ever-present have been listed below.

RESIDUAL RISK	HAZARDOUS SITUATION	WARNING	PPE
Description	Description	Description	Image
<b>Crushing</b>	The staff could crush their fingers/hand whilst positioning the hood.	Maintenance must only be carried out by qualified personnel wearing personal protective equipment (gloves).	
<b>Sharp element</b>	Cutting injuries can occur when coming into contact with the machine frame's internal components during maintenance work.	Maintenance must only be carried out by qualified personnel wearing personal protective equipment (cut-resistant gloves and clothing that covers the forearms).	
<b>Tipping loads</b>	Moving the appliance or part of it without suitable equipment.	Use suitable lifting systems or accessories when handling the appliance or its packaging. (See chapter 4: INSTALLATION)	
<b>Electric shocks (Electrocution)</b>	Coming into contact with live electrical components during maintenance work that is carried out when the electric panel is live. The operator carries out the work (with an electric tool or without disconnecting the machine's power supply) whilst laying on a wet floor.	Appliance maintenance must only be carried out by qualified personnel wearing electric shock-resistant personal protective equipment.	
	Electrocution caused by the earthing system or electrical protective devices malfunctioning.	Install protective devices that conform with the current regulatory requirements, upstream of the appliance.	
<b>Thermal</b>	Hot steam may escape from the flue pipe and hole.	Keep your hands and/or other body parts away from the flue pipe and hole.	
<b>Hygienic and microbiological</b>	Inadequately cleaning the machine and/or room where it is located.	Poor hygiene can pose a risk to human health. Pay special attention to the cleaning cycles.	
<b>Fire</b>	If dietary fats start to accumulate and both the hood and flue pipe are not cleaned, this can lead to fires.	Periodically clean the inside of the hood and the flue pipe.	
<b>Improper use</b>	Using the oven for purposes other than those for which it was designed (cooking foods), can cause damage to property, animals and people.	Please read the instruction manual carefully and Chapter 2 in particular (SAFETY WARNINGS).	

## PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT FOR PYRALIS, PYRALIS UP AND PROFESSIONAL HOODS

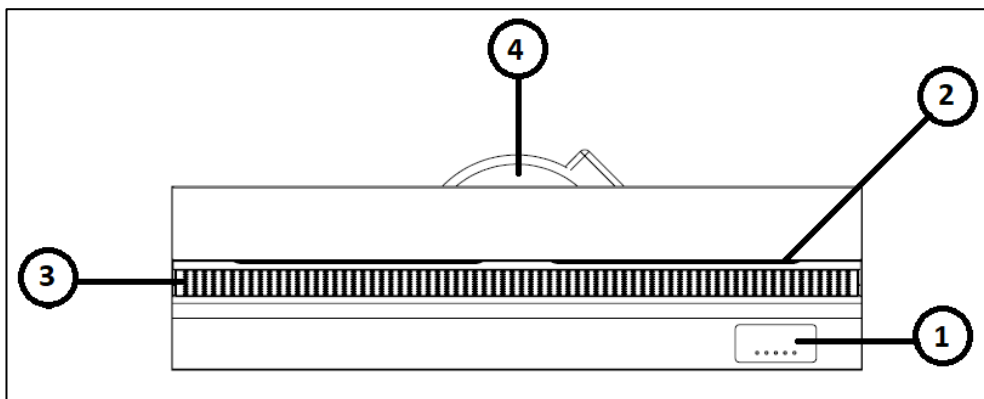
A summary table of the Personal Protective Equipment (PPE) to be used during the various phases of the appliance's service life, is provided below.

Phase	Protective clothing	Safety footwear	Gloves	Glasses	Hearing protectors	Mask	Hard hat or safety helmet
							
<b>Transportation</b>	X	X	X				
<b>Handling</b>	X	X	X				
<b>Unpacking</b>	X	X	X				
<b>Assembly</b>	X	X	X				
<b>Normal use</b>							
<b>Adjustments</b>							
<b>Routine cleaning</b>		X	X	X			
<b>Non-routine cleaning</b>		X	X	X		X	
<b>Maintenance</b>	X	X	X	X			
<b>Disassembly</b>	X	X	X	X		X	
<b>Dismantling</b>	X	X	X	X		X	

## 4. GENERAL SPECIFICATIONS

### Hood features for mechanical ovens

1. Light and extraction control board;
2. Led light;
3. Filterless extractor vent;
4. Extractor motor (optional).

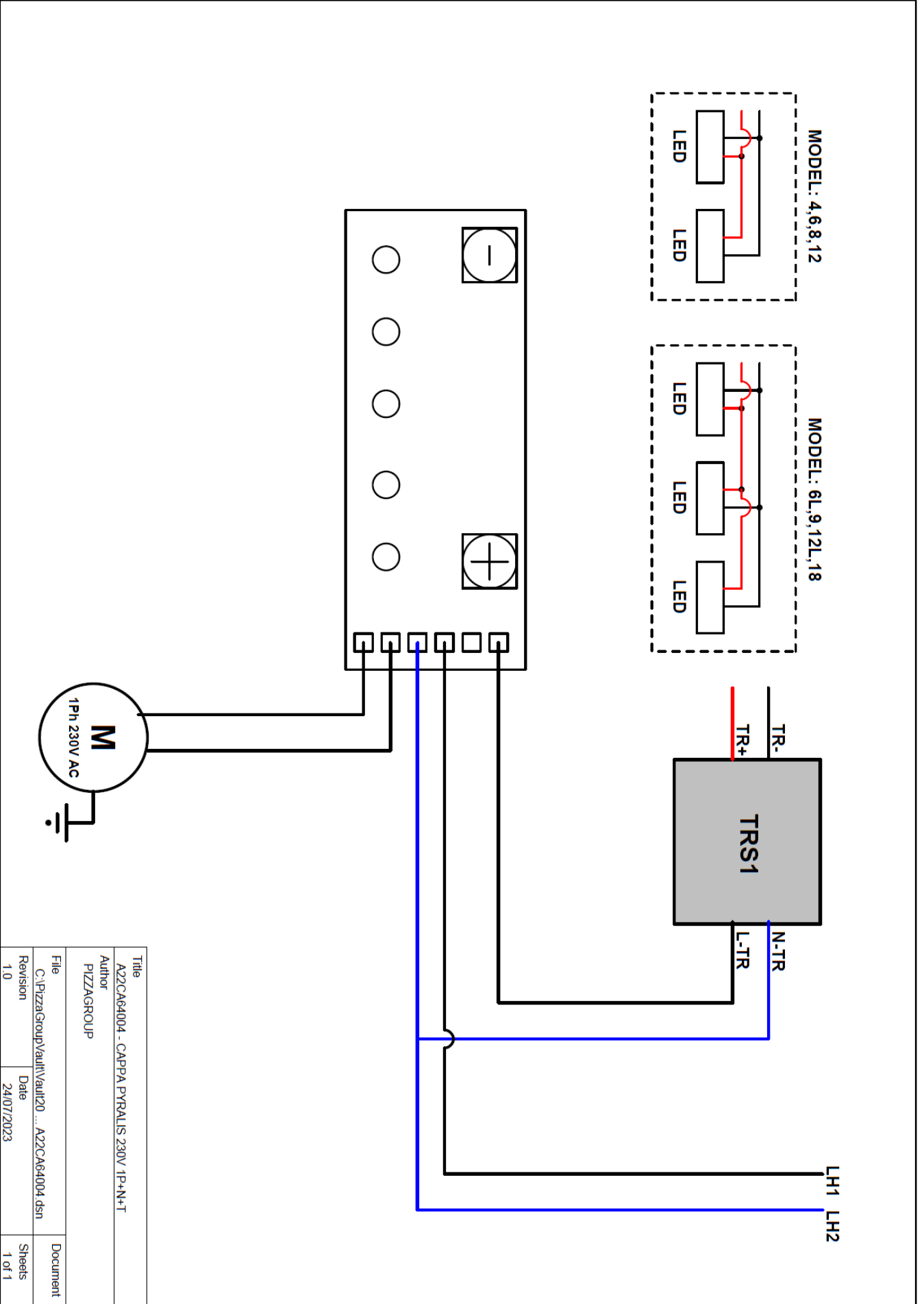


### Technical Data

#### PYRALIS & PYRALIS UP HOODS

Technical specifications		Model			
		M4-M8 D4-D8	M6-M12 D6-D12	M6L-M12L D6L-D12L	M9-M18 D9-D18
Dimensions	WxDxH (cm)	111x106x35	111x140x35	146x106x35	146x140x35
Outlet pipe diameter	Ø mm	200			
Power supply (50 Hz)	Volts	230 V 1P+N+E			
Maximum power absorbed	kW	150			
Maximum absorption	A	0.7			
Maximum flow rate	m <sup>3</sup> /h	980			
Operating temperature	°C	Min. 40 - Max. 70			
Net weight without motor	kg	32	34,5	41,5	50
Net weight with motor	kg	37	39,5	46,5	55
Packaging dimensions	WxDxH (cm)	122x122x43	122x156x43	156x122x43	146x160x35

# Wiring Diagrams



Title	A22CA64004 - CAPPA PYRALIS 230V 1P+N+T	
Author	PIZZAGROUP	
File	C:\PZZaGroup\ault\Vault20 ... A22CA64004.dsn	
Revision	Date	Document
1.0	24/07/2023	1 of 1

## 5. INSTALLATION

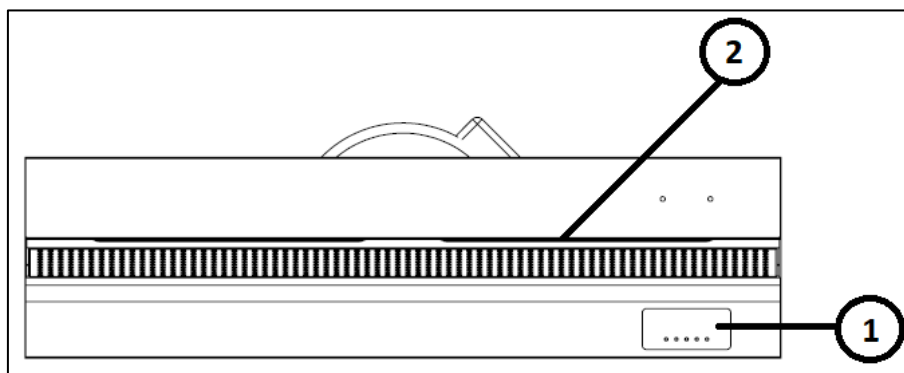
### Unloading and handling the hood

The hood must be unloaded and handled via a forklift, pallet truck and/or lifting equipment that is suitable for the weight to be lifted (see the Technical Data tables).

### Positioning and assembling the hood

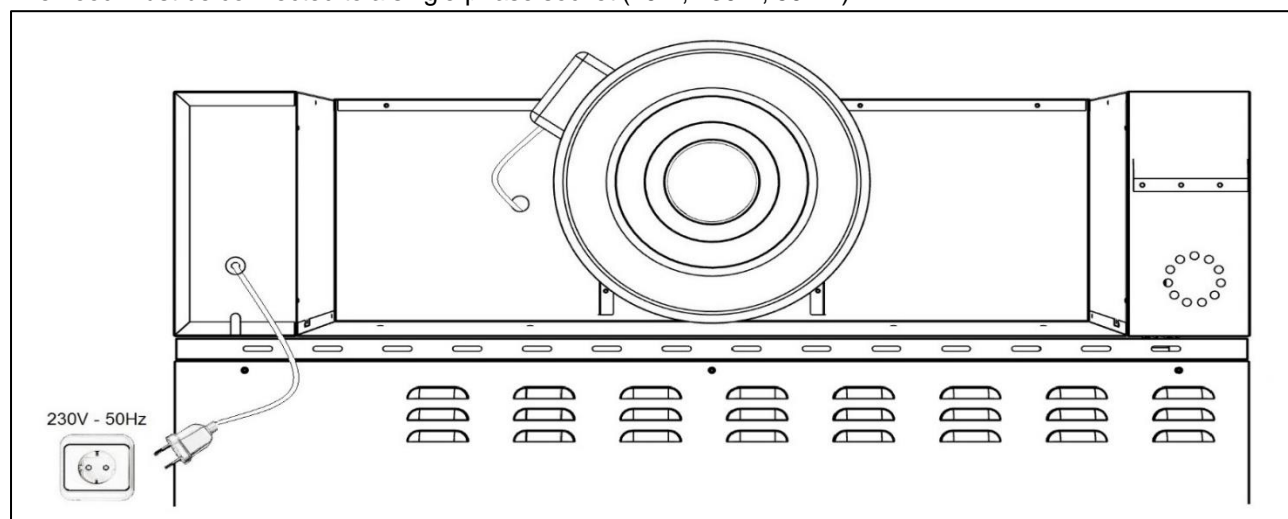
<b>!</b>	<b>THE HOOD MUST BE INSTALLED BY QUALIFIED PERSONNEL IN ACCORDANCE WITH THE LOCAL, NATIONAL AND EUROPEAN REGULATIONS.</b>
<b>!</b>	<b>MAKE SURE THAT THE SUPPORTING SURFACE OF THE OVEN, I.E. THE LOCATION WHERE THE HOOD WILL BE INSTALLED, HAS AN ADEQUATE LOAD-BEARING CAPACITY AND IS LEVEL.</b>
<b>!</b>	<b>WARNING! REMOVE ANY POLYSTYRENE PROTECTIONS AND THE PROTECTIVE FILM WITHOUT USING TOOLS THAT COULD DAMAGE THE SURFACES.</b>
<b>m</b>	<b>WARNING! OVERHEATING RISK: DO NOT PLACE ANYTHING ABOVE THE HOOD.</b>
<b>m</b>	<b>WARNING! THE APPLIANCE MAY OVERHEAT IF THE FUME OUTLET HOLE IS OBSTRUCTED.</b>

The hood designed for mechanical ovens is always fitted with a light (position 2) and controls to turn on the light (position 1). If fitted with an extractor motor, the controls (position 1) can also be used to switch on and adjust the motor.



It must be positioned above the oven and secured with the appropriate screws (see the instructions enclosed in the hood's packaging).

The hood must be connected to a single-phase socket (10 A, 230 V, 50 Hz).



## Connection to the utilities (electrical connection)

<b>m</b>	<b>WARNING!</b> <b>ONLY QUALIFIED PERSONNEL ARE PERMITTED TO CONNECT THE APPLIANCE TO THE ELECTRICAL MAINS.</b>
----------	--

The oven is supplied without a power cable. The appliance must be connected to the electrical mains by interposing a differential magnetothermal switch with suitable characteristics, in which the minimum opening distance between the contacts is at least 3 mm.

To connect the oven to the electrical mains, it is essential to proceed as follows:

- Remove the right side panel;
- Connect the power cable conductors to the terminal board; this must be an approved H07-RNF-type cable with conductors that have a suitable cross-section, according to the provisions of the regulations in force.

<b>!</b>	<b>IN ADDITION, FOLLOW THESE INSTRUCTIONS:</b>
----------	--

- The mains socket must be easily accessible and must be able to be reached without moving the oven in any way.
- The electrical connection must be easily accessible, even after the oven has been installed.
- The distance between the oven and the socket must be such that it does not cause the power cable to stretch. Furthermore, the cable itself must not be under the base of the oven.
- In order to prevent any risks, damaged power cables must be replaced by the technical support service or a qualified technician.

## Earthing

<b>!</b>	<b>IT IS IMPERATIVE THAT THE SYSTEM BE EARTHED.</b>
----------	---

In compliance with current regulations, it is mandatory to connect the equipment to an equipotential system whose efficiency must be correctly checked according to the regulations in force.



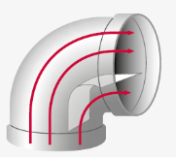


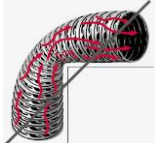
## Fume extraction

Whilst installing the hoods and flue pipes, you must bear in mind that as the length of the exhaust pipe increases, the back pressure (pipe resistance) increases and the quantity of air being transported decreases.

Elbows and bends are problematic to the extent that they generate impact surfaces that stop the flow of air and form turbulence. This increases the back pressure. For this reason, the flue pipe must contain as few elbows and bends as possible.

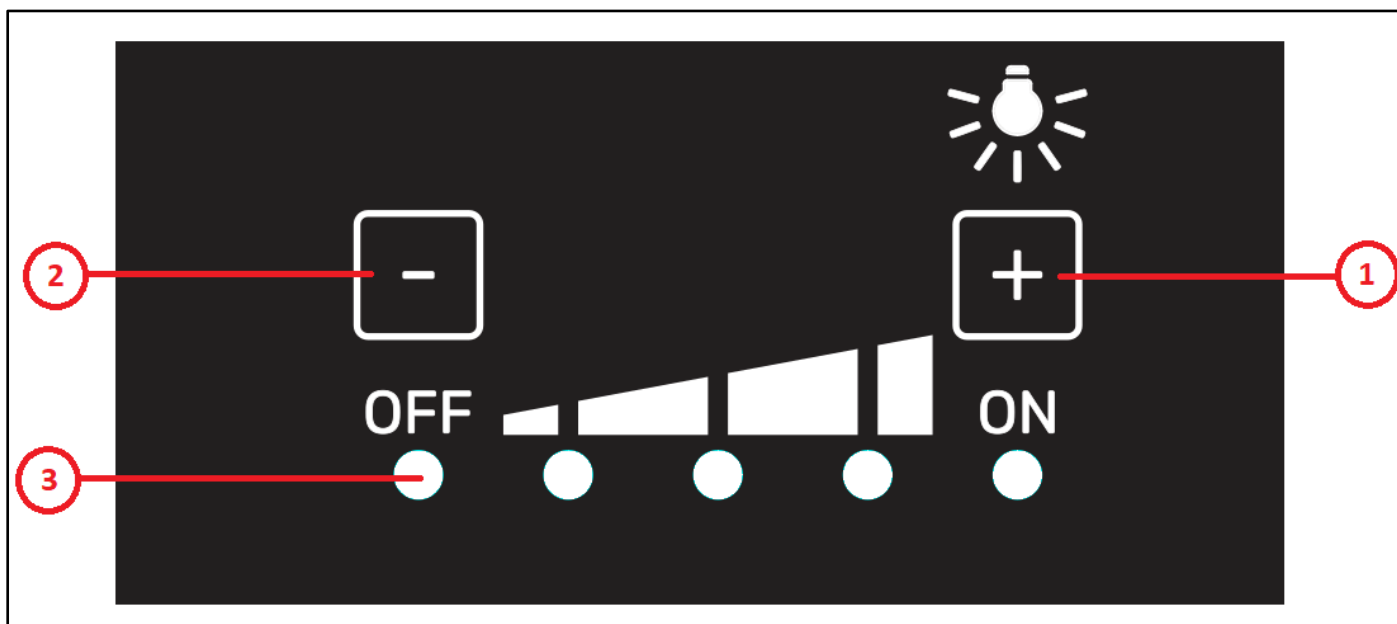
Should elbows and bends need to be installed as a result of contingent structural conditions, we recommend making the radius as wide as possible, as the smaller the radius of an elbow, the greater the back pressure.

Right angles should also be avoided as they lead to higher pressure losses and therefore losses in terms of efficiency.

		
45° elbow <b>Recommended</b>	90° elbow <b>Recommended</b>	90° elbow with conduit bodies <b>Recommended</b>
		
90° elbow, spiral pipe <b>Recommended</b>	90° right-angle elbow <b>Not recommended</b>	90° elbow, crushed spiral pipe <b>Not recommended</b>

## 6. COMMANDS

### Description and operation of the mechanical control panel



1	<p><b>Extractor fan power/adjustment button</b> When the button is pressed once, it turns the extraction rate to minimum and the first LED on the left lights up. To increase the extraction rate, press the button until the desired rate is reached; an LED will light up each time the button is pressed.</p> <p><b>Light power button</b> Press and hold the button to turn the light on or off.</p>
2	<p><b>Button for switching off or lowering the extractor fan</b> To decrease the extraction rate, press the button once; an LED will go off each time the button is pressed. To switch the extractor fan off, press and hold the button; all the LEDs will go off.</p>
3	<p><b>Extractor fan speed indicator LED</b> Each time button 1 is pressed, an LED will light up to indicate that the fan speed has been increased. Each time button 2 is pressed, an LED will go off to indicate that the fan speed has been decreased.</p>

### Description and operation of the digital control panel

!	<p>In order to avoid any accidental start-ups or setting changes, the ON/OFF, START, PAUSE, Programmes and Menu icons on the main screen have a slight intervention delay, compared to other commands. This is not a defect but a safety feature that has been deemed necessary for the device.</p>
---	---

## 7. MAINTENANCE AND CLEANING

### Safety precautions

<b>m</b>	<b>BEFORE CARRYING OUT ANY CLEANING AND/OR MAINTENANCE OPERATIONS, PLEASE ADOPT THE FOLLOWING "SAFETY PRECAUTIONS".</b>
----------	---

- **Make sure** that both the oven and hood are switched off and have fully cooled down;
- **Make sure** that both the oven and hood have been disconnected from the mains;
- **Make sure** that the power supply cannot be accidentally reactivated; unplug the power cable from the mains;
- **Use** the personal protective equipment required by Directive 89/391/EEC;
- **Do not** use water from hoses or high-pressure washers;
- **Do not** use abrasive materials or sponges to clean the metal parts of the hood;
- **Install** all protections and reactivate all safety devices once the cleaning, maintenance or repair operations have been completed, and prior to putting the hood back in service.

### Routine maintenance to be performed by the user

<b>m</b>	<b>BEFORE CARRYING OUT ANY CLEANING AND/OR MAINTENANCE OPERATIONS, PLEASE ADOPT THE "SAFETY PRECAUTIONS".</b>
----------	---

In order to always keep the hood clean and efficient, routine cleaning and maintenance must be carried out at regular intervals as follows:

- **Weekly cleaning**  
The outer part of the hood must be cleaned on a weekly basis with a degreasing cleaner that removes grease and fat residues from the surfaces.  
Do not use abrasive sponges.
- **Biannual cleaning**  
To prevent the risk of fire or the proliferation of bacteria and harmful germs, we recommend cleaning the flue pipes and the extractor motor (if fitted) every six months.  
If a large amount of grease has accumulated, increase the cleaning frequency.

### Unplanned maintenance to be performed by specialised technicians

<b>m</b>	<b>FOR ANY WORK THAT IS NOT THE RESPONSIBILITY OF THE USER, A SPECIALISED TECHNICIAN MUST BE CALLED OUT. CONTACT YOUR LOCAL DEALER AND/OR SERVICE REPRESENTATIVE.</b>
----------	---

<b>m</b>	<b>BEFORE CARRYING OUT ANY CLEANING AND/OR MAINTENANCE OPERATIONS, DISCONNECT THE POWER SUPPLY AND FOLLOW THE "SAFETY PRECAUTIONS".</b>
----------	---

### Instructions for ordering spare parts

To order spare parts, please refer to the exploded-view drawing and spare parts list found in this manual, in addition to the following information:

- Hood model;
- Component code (see the spare parts list);
- Quantity required.



## 8. POSSIBLE ANOMALIES

Anomaly	Possible Cause	Possible Solution
The extractor fan will not switch on.	No electricity.	Check the main switch, socket, plug and power cable.
	The power/adjustment board is faulty.	Replace the board.
	The extractor fan is faulty.	Replace the extractor fan.
The LED strip will not turn on.	The LED bar is faulty.	Replace the LED bar.
	The transformer is faulty.	Replace the transformer.
	The hood's light card is faulty.	Replace the hood's light card.
The extractor fan turns on, but the hood is not extracting.	The extractor fan or flue pipe is obstructed.	Clean the extractor fan and flue pipe.

## 9. INFORMATION FOR DEMOLITION AND DISPOSAL



*Pursuant to Art. 13 of Legislative Decree No. 151 of 25 July 2005, "Implementation of the Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC, and 2003/108/EC, concerning the reduction of the use of dangerous substances in electrical and electronic equipment, and the disposal of the associated wastes."*

The crossed bin symbol on the appliance or its packaging indicates that, at the end of its useful life, the product must be collected separately from other waste.

The collection of this equipment at the end of its life is organised and managed by the manufacturer. Any user who wishes to dispose of the equipment must therefore contact the manufacturer and follow the manufacturer-adopted procedure to allow for the separate collection of the equipment at the end of its life.

Appropriate separate collection in order to recycle, process and dispose of the disassembled equipment helps avoid possible negative effects on the environment and health, and promotes the reuse and/or recycling of the equipment materials. The unlawful disposal of the product results in the application of administrative sanctions provided for by the applicable law.

**Enrolled on the National Register of EEE Manufacturers, under entry No:  
IT0802000000645**

**SOMMAIRE**



Déclaration de conformité ☞ .....	26
<b>SOMMAIRE .....</b>	<b>26</b>
<b>1. AVANT-PROPOS .....</b>	<b>27</b>
<b>2. SYMBOLES .....</b>	<b>27</b>
<b>3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....</b>	<b>27</b>
Recommandations pour l'installateur.....	27
Recommandations pour l'utilisateur.....	27
Recommandations pour le personnel d'entretien.....	27
Risque résiduel .....	28
<b>4. SPÉCIFICATIONS GÉNÉRALES .....</b>	<b>30</b>
Caractéristiques hotte pour fours mécaniques.....	30
Caractéristiques hotte pour fours tactiles .....	Errore. Il segnalibro non è definito.
Données techniques.....	30
Schémas de câblage.....	31
<b>5. INSTALLATION .....</b>	<b>32</b>
Déchargement et manutention dula hotte .....	32
Démontage et montage de lahotte .....	32
Raccordements aux circuits (raccordement électrique) .....	33
Mise à la terre .....	33
Évacuation des fumées .....	33
<b>6. COMMANDES .....</b>	<b>34</b>
Description et fonctionnement du panneau de commandes mécaniques.....	34
Description et fonctionnement du tableau de commandes numériques .....	34
<b>7. ENTRETIEN ET NETTOYAGE .....</b>	<b>35</b>
Entretien ordinaire sous la responsabilité de l'utilisateur .....	35
Entretien extraordinaire sous la responsabilité des techniciens spécialisés .....	35
Indications pour commander des pièces détachées .....	35
<b>8. ANOMALIES POSSIBLES .....</b>	<b>36</b>
<b>9. INFORMATION SUR LA DÉMOLITION ET L'ÉLIMINATION.....</b>	<b>36</b>

# 1. AVANT-PROPOS

Cher Client, nous souhaitons avant tout vous remercier de la préférence que vous nous avez accordée en achetant nos produits, et nous nous réjouissons de ce choix. Pour vous permettre de tirer le meilleur parti de votre nouvelle hotte, nous vous recommandons de suivre les instructions figurant dans ce manuel. Les fours auxquels se rapporte ce manuel, ont été conçus exclusivement pour répondre aux besoins de cuisson de pizzas et produits similaires. La destination d'usage indiquée ci-dessus et les configurations prévues pour ce type d'appareils sont les seules autorisées par le Fabricant : ne pas utiliser cet appareil de façon contraire aux indications fournies. L'installation doit être effectuée exclusivement par du personnel qualifié, capable de garantir les meilleures conditions de fonctionnement et de sécurité.

## 2. SYMBOLES

Dans le présent manuel les points les plus importants sont mis en relief avec les symboles suivants :

<b>!</b>	<b>ATTENTION :</b> Il s'agit d'une note sur une information particulièrement importante.
<b>m</b>	<b>DANGER :</b> Il s'agit d'une note importante qui concerne un comportement à adopter pour la prévention des accidents ou des dommages matériels.
	<b>LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.</b>
	<b>DANGER ! SURFACES CHAUDES.</b>

## 3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### Recommandations pour l'installateur

Vérifier que les prédispositions pour l'installation du four sont conformes aux règlements locaux, nationaux et européens.

- Observer les instructions figurant dans ce manuel.
- Ne pas effectuer de branchements électriques volants avec des câbles provisoires ou non isolés.
- Vérifier que la mise à la terre de l'installation électrique soit efficace.
- Toujours utiliser des équipements de protection individuelle et autres moyens de protection prévus par la législation en la matière.

### Recommandations pour l'utilisateur

Les conditions environnementales du lieu d'installation de la hotte doivent présenter les caractéristiques suivantes :

- Endroit sec ;
- Sources d'eau et de chaleur adéquatement éloignées ;
- Ventilation et éclairage adaptés et satisfaisant les normes d'hygiène et de sécurité requises par la législation ;
- Le sol doit être plat et compact pour faciliter un nettoyage en profondeur ;
- Aucun obstacle de toute nature susceptible d'obstruer la ventilation normale de la hotte ne doit être placé à proximité immédiate du four ;
- Veiller à ce que les enfants ne s'approchent pas de la hotte lorsque celle-ci est en marche.
- Observer les instructions figurant dans ce manuel,
- Ne pas retirer ou modifier les dispositifs de sécurité de la hotte ;
- Toujours faire très attention aux opérations en cours d'exécution et ne pas utiliser la hotte de façon distraite ;
- Suivre les instructions et les recommandations mises en évidence sur les plaquettes apposées sur la hotte.  
Les plaquettes sont des dispositifs de prévention d'accidents, elles doivent donc toujours être parfaitement lisibles. Si celles-ci étaient endommagées et illisibles, il sera alors nécessaire de les remplacer en s'adressant au fabricant pour obtenir des plaquettes originales.
- Après chaque utilisation et avant le nettoyage et l'entretien, couper l'alimentation électrique.

### Recommandations pour le personnel d'entretien







Observer les prescriptions figurant dans ce manuel :

- Toujours utiliser des équipements de protection individuelle et autres moyens de protection.
- Avant de procéder à toute opération d'entretien, s'assurer que la hotte, s'il vient d'être utilisé, ait refroidi.
- Si un des dispositifs de sécurité s'avère non correctement calibré ou défectueux, la hotte sera alors considérée comme non fonctionnelle.
- Couper l'alimentation avant toute intervention sur les parties électriques, électroniques et les connecteurs.

## Risque résiduel

### RISQUES RÉSIDUELS HOTTE PYRALIS, PYRALIS UP et PROFESSIONAL








La machine met en évidence les risques qui n'ont pas été complètement éliminés du point de vue de la conception ou avec l'installation de protections adéquates. Pour une parfaite information du client, les risques résiduels subsistant sur la machine sont énumérés ci-après.

RISQUE RÉSIDUEL	SITUATION DANGEREUSE	AVERTISSEMENT	EPI
Description	Description	Description	Image
<b>Écrasement</b>	Le personnel peut se faire écraser les doigts/la main durant le positionnement de la hotte.	L'entretien ne doit être effectué que par du personnel qualifié muni des équipements de protection individuelle adaptés (gants).	
<b>Coupures</b>	Des coupures sont possibles en cas de contact avec les pièces internes du châssis de la machine durant les travaux d'entretien.	L'entretien ne doit être effectué que par du personnel qualifié muni d'équipements de protection individuelle adaptés. (gants anti-coupure et vêtements couvrant l'avant-bras).	
<b>Basculement de charges</b>	Exécution d'un mouvement de l'appareil ou d'une partie de celui-ci sans utiliser les moyens adaptés.	Lors de la manipulation de l'équipement ou de son emballage, utiliser des accessoires ou des systèmes de levage adaptés. (Chapitre 4 INSTALLATION)	
<b>Choc électrique (électrocution)</b>	Contact avec des composants électriques sous tension durant les opérations d'entretien effectuées avec le panneau électrique sous tension. L'opérateur intervient (avec un outil électrique ou sans débrancher l'alimentation de la machine) étendu au sol avec surface de sol mouillée.	L'entretien de la machine ne doit être effectué que par du personnel qualifié muni d'équipements de protection individuelle adaptés contre l'électrocution.	  
	Électrocution causée par un dysfonctionnement du système de mise à la terre ou des dispositifs de protection électrique.	Installer des dispositifs de protection conformes aux critères réglementaires en vigueur en amont de l'équipement.	
<b>Calorifique</b>	Évacuation de la vapeur chaude du trou et du tuyau d'évacuation des fumées	Ne pas approcher les mains et/ou d'autres parties du corps du trou et du tuyau d'évacuation des fumées.	
<b>Risque hygiénique, microbiologique</b>	Mauvais nettoyage de la machine et/ou du local où elle se trouve.	Le manque d'hygiène peut impliquer un risque pour la santé humaine. Faire particulièrement attention aux cycles de nettoyage.	
<b>Incendie</b>	Le dépôt de graisses alimentaires et le non nettoyage de la hotte et du tuyau d'évacuation des fumées peuvent provoquer des incendies.	Nettoyer périodiquement l'intérieur de la hotte et du tuyau évacuation des fumées.	
<b>Mauvaise utilisation</b>	Utiliser le four à des fins différentes de celles pour lesquelles il a été conçu (cuisson des aliments)	Lire attentivement le manuel d'instructions, Chapitre 2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ.	

	peut causer des dommages aux objets, aux animaux et aux personnes.		
--	--	--	--

### ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE POUR HOTTE PYRALIS et PYRALIS UP et PROFESSIONAL

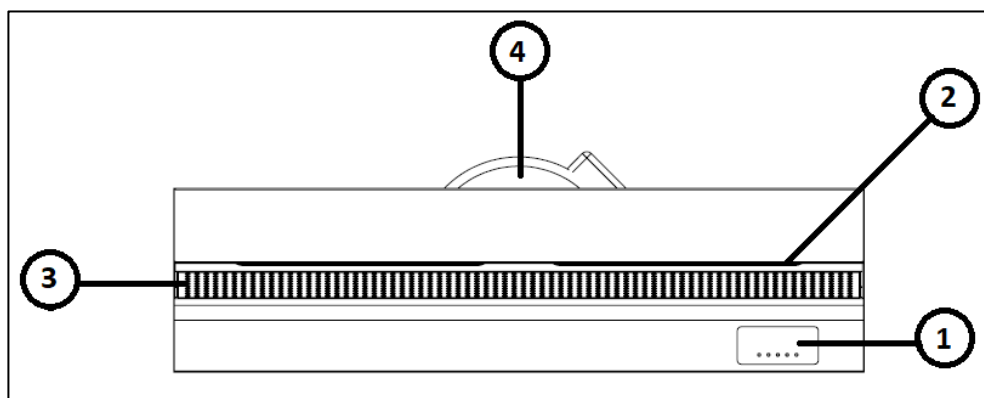
Vous trouverez ci-dessous un tableau récapitulatif des équipements de protection individuelle (EPI) à utiliser durant les différentes phases de la vie de l'équipement.

Phase	Vêtements de protection	Chaussures de sécurité	Gants	Lunettes	Protections auditives	Masque	Casque et cagoule
							
Transport	X	X	X				
Manutention	X	X	X				
Déballage	X	X	X				
Montage	X	X	X				
Usage ordinaire							
Réglages							
Nettoyage ordinaire		X	X	X			
Nettoyage extraordinaire		X	X	X		X	
Entretien	X	X	X	X			
Démontage	X	X	X	X		X	
Démolition	X	X	X	X		X	

## 4. SPÉCIFICATIONS GÉNÉRALES

### Caractéristiques hotte pour fours mécaniques

1. Carte commandes lumière et aspiration ;
2. Lumière à led ;
3. Grille d'aspiration des fumées, sans filtres ;
4. Moteur d'aspiration (option).

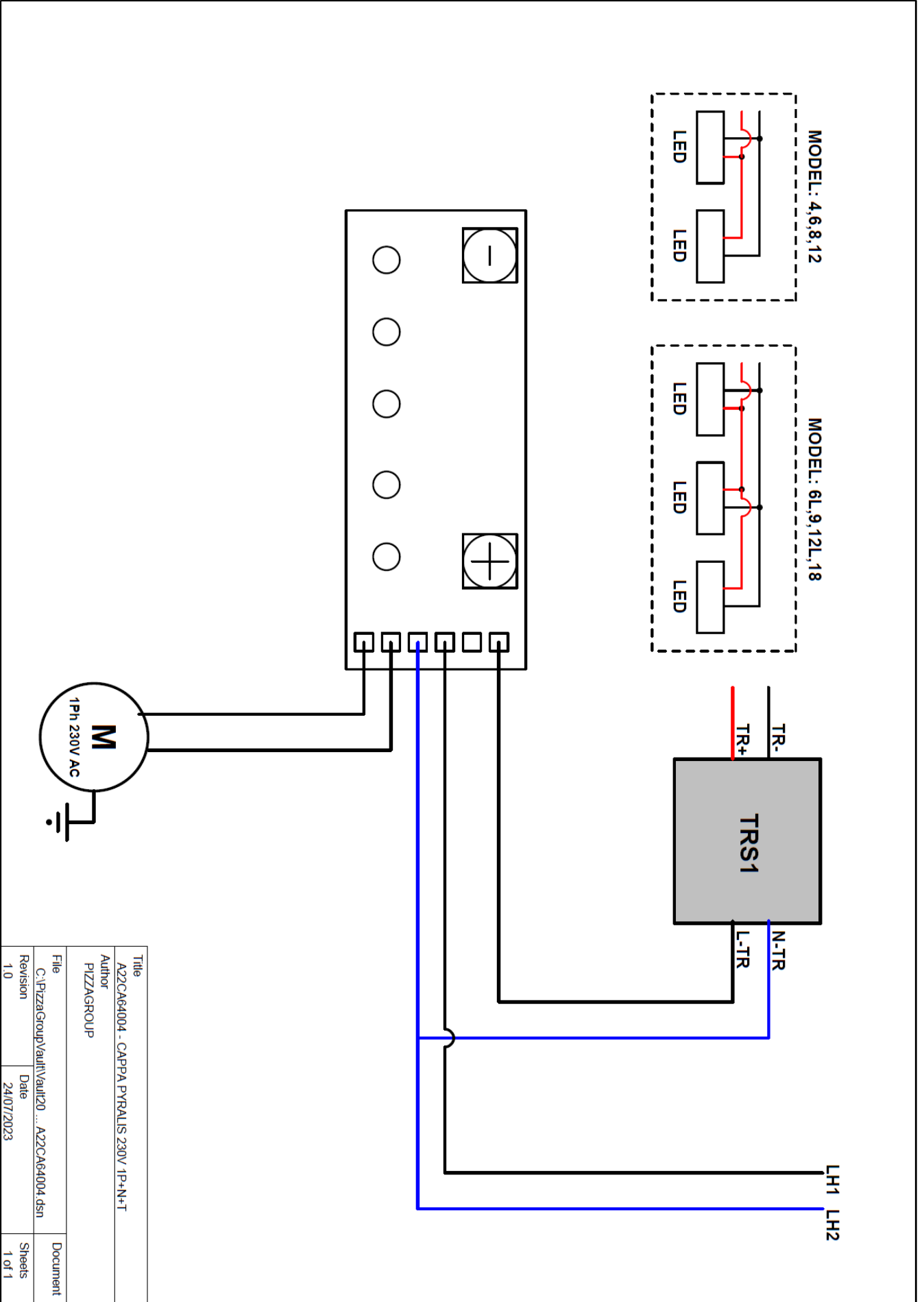


### Données techniques

#### HOTTE PYRALIS - PYRALIS UP

Caractéristiques techniques		Modèle			
		M4-M8 D4-D8	M6-M12 D6-D12	M6L-M12L D6L-D12L	M9-M18 D9-D18
Dimensions	LxPxH (cm)	111x106x35	111x140x35	146x106x35	146x140x35
Diamètre tube de sortie	Ø mm	200			
Alimentation électrique (50 Hz)	Volts	230V 1+N+T			
Puissance maximale absorbée	kW	150			
Absorption maximale	A	0,7			
Débit maximum	m3/h	980			
Température de fonctionnement	°C	Min. 40 ÷ Max 70			
Poids net sans moteur	kg	32	34,5	41,5	50
Poids net avec moteur	kg	37	39,5	46,5	55
Dimensions de l'emballage	LxPxH (cm)	122x122x43	122x156x43	156x122x43	146x160x35

# Schémas de câblage



Title		A22CA64004 - CARPA PYRALIS 230V - 1P+N+T	
Author		PIZZAGROUP	
File	C:\Pizzagroup\vautil\vautil20 ... A22CA64004.dsn	Document	
Revision	1.0	Date	24/07/2023
Revision	1.0	Sheets	1 of 1

## 5. INSTALLATION

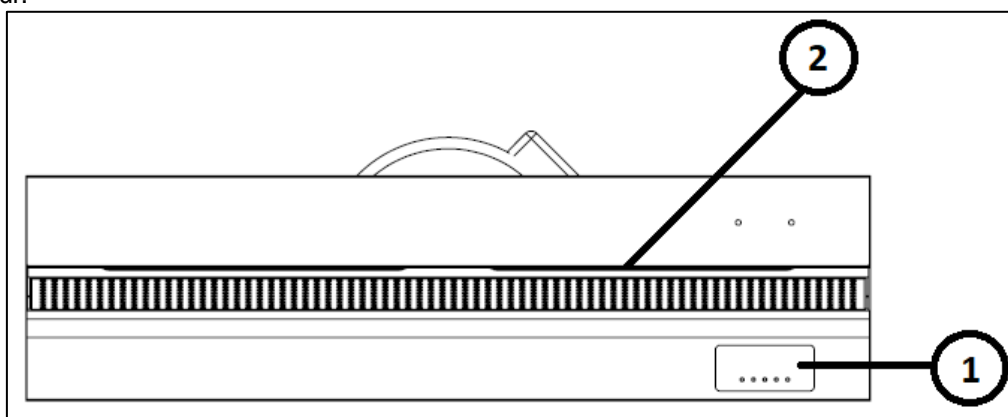
### Déchargement et manutention dula hotte

Le déchargement et la manutention de la hotte doivent être effectués à l'aide d'un chariot élévateur, d'un transpalette et/ou d'équipements de soulèvement adaptés au poids à soulever (voir le tableau des données techniques).

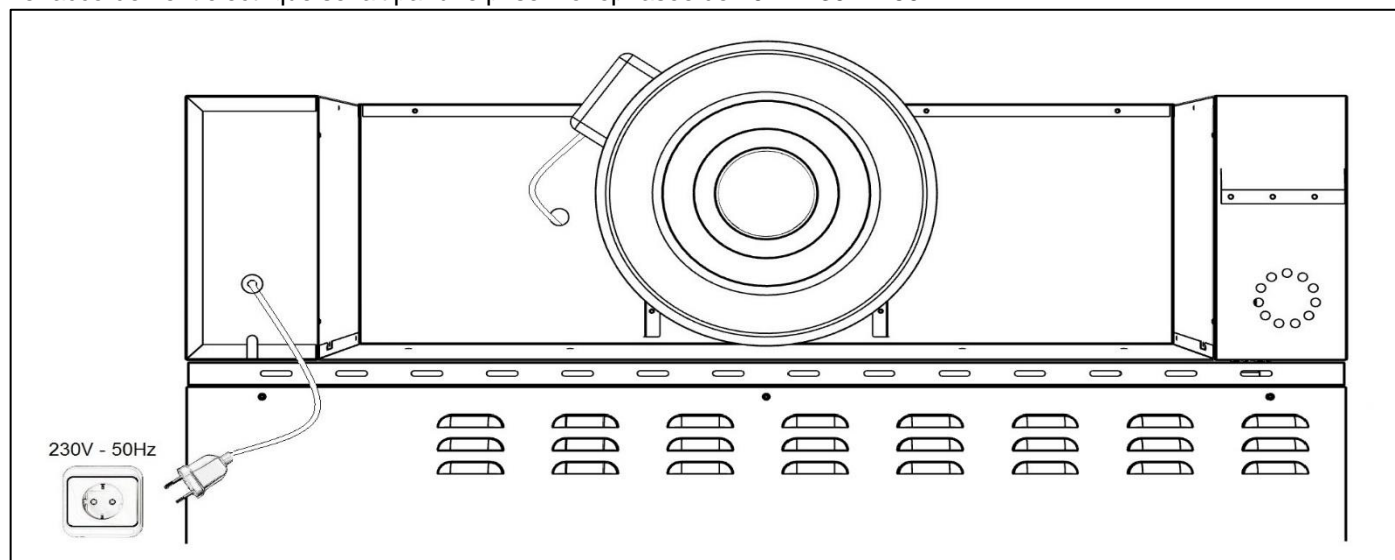
### Démontage et montage de lahotte

<b>!</b>	<b>L'INSTALLATION DE LA HOTTE DOIT ÊTRE FAITE PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ SELON LES RÉGLEMENTS LOCAUX, NATIONAUX ET EUROPÉENS.</b>
<b>!</b>	<b>S'ASSURER QUE LE PLAN D'APPUI DU FOUR OÙ VA SE POSITIONNER LA HOTTE AIT UNE CAPACITÉ PORTANTE ADAPTÉE ET QU'IL SOIT À PLAT.</b>
<b>!</b>	<b>ATTENTION ! RETIRER LES ÉVENTUELLES PROTECTIONS EN POLYSTYRÈNE ET RETIRER LE FILM DE PROTECTION EN ÉVITANT D'UTILISER DES OUTILS SUSCEPTIBLES D'ENDOMMAGER LES SURFACES.</b>
<b>m</b>	<b>ATTENTION ! NE RIEN POSER SUR LE DESSUS DE LA HOTTE, RISQUE DE SURCHAUFFE.</b>
<b>m</b>	<b>ATTENTION ! L'OBSTRUCTION DU TROU DE SORTIE DES FUMÉES POURRAIENT CAUSER LA SURCHAUFFE DE L'APPAREIL.</b>

La hotte pour les fours mécaniques et toujours équipée de lumière (position 2) et de commandes pour l'allumage de la lumière (position 1). Lorsqu'elle est équipée d'un moteur d'aspiration, les commandes (position 1) servent également d'allumage et de réglage du moteur.



Elles doit être placée au-dessus du four et fixée avec les vis prévues (voir les consignes jointes avec l'emballage de la hotte). Le raccordement électrique se fait par une prise monophasée de 10A - 230 V - 50 Hz.





## Raccordements aux circuits (raccordement électrique)

<b>m</b>	<b>ATTENTION ! LE RACCORDEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ.</b>
----------	---

Le four est fourni sans câble d'alimentation. Le raccordement à l'alimentation secteur doit être effectué en interposant un disjoncteur magnétothermique différentiel avec caractéristiques adéquates, dans lequel la distance d'ouverture minimum entre les contacts soit d'au moins 3 mm.

Pour brancher le four à l'alimentation secteur, il est indispensable de procéder comme suit :

- Enlever le panneau latéral droit ;
- Brancher les conducteurs du cordon d'alimentation à la plaque à bornes, qui doit être de type H07-RNF homologuée, avec des conducteurs de section appropriée conformément aux prescriptions des normes en vigueur.

<b>!</b>	<b>SUIVRE ÉGALEMENT LES DISPOSITIONS SUIVANTES :</b>
----------	--

- La prise de courant doit être facilement accessible et ne doit pas nécessiter de déplacement pour accéder au four.
- Le raccordement électrique doit être facilement accessible une fois le four installé.
- La distance entre le four et la prise de courant doit être telle à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas tendu. De plus, le câble lui-même ne doit pas se trouver en dessous de la base du four.
- Si le câble d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le service d'assistance technique ou par du personnel qualifié, afin d'éviter tout risque.

## Mise à la terre



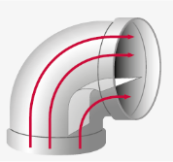


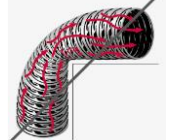
<b>!</b>	<b>IL EST OBLIGATOIRE QUE LE SYSTÈME SOIT RELIÉ À LA TERRE.</b>
----------	---

Selon la réglementation en vigueur, il est obligatoire de brancher l'équipement à un système équipotentiel dont l'efficacité doit être correctement vérifiée conformément à ladite réglementation.

## Évacuation des fumées

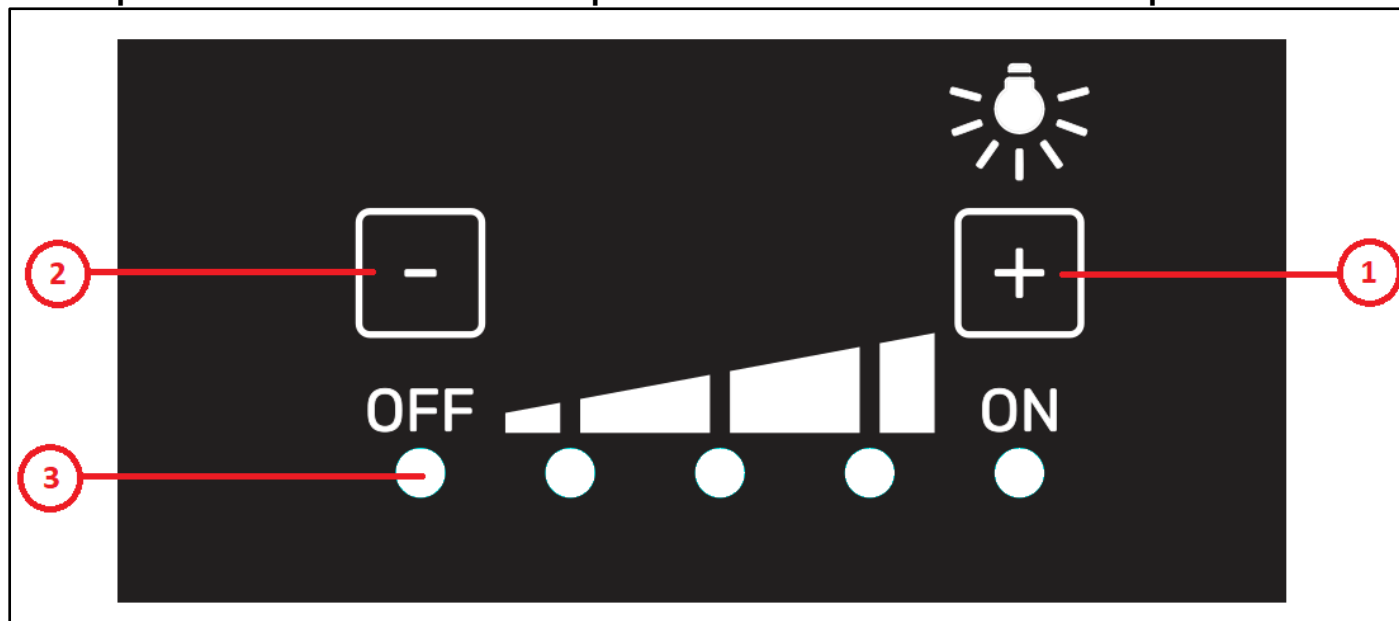
Lors de l'installation des hottes et des tuyaux de sortie des fumées, il faut tenir compte du fait qu'à l'augmentation de la longueur de la conduite de charge, la contre-pression (résistance du tuyau) augmente et la quantité d'air transportée diminue. Les coudes et les courbes sont problématiques dans la mesure où ils génèrent des surfaces d'impact qui arrêtent le flux d'air et forment des turbulences. La contre-pression augmente. C'est pourquoi la conduite de charge doit contenir le moins possible de coudes et de courbes.

Si, en raison de conditions structurelles contingentes, il est nécessaire de réaliser des coudes et des courbes, il est conseillé de prévoir un rayon aussi large que possible, car plus le coude d'un rayon est faible plus la contre-pression est élevée. Éviter aussi les angles droits, qui entraînent des pertes de pression plus élevées et donc des pertes de rendement.

		
Coudé à 45 ° <b>Recommandé</b>	Coudé à 90 ° <b>Recommandé</b>	Coudé à 90° avec corps conducteurs <b>Recommandé</b>
		
Coudé à 90 °, tuyau spiralé <b>Recommandé</b>	Coudé à angle droit, 90° <b>Non recommandé</b>	Coudé à 90 °, tuyau spiralé aplati <b>Non recommandé</b>

## 6. COMMANDES

### Description et fonctionnement du panneau de commandes mécaniques



1	<p><b>Bouton allumage/réglage aspirateur</b>          En appuyant une fois sur la touche, l'aspiration s'allume au minimum, la première led à gauche s'allume. Pour augmenter la vitesse d'aspiration, appuyer jusqu'à la vitesse souhaitée ; les led s'allument à chaque pression de la touche.</p> <p><b>Allumage et extinction lumière</b>          En maintenant enfoncée la touche, l'la lumière s'allume ou s'éteint.</p>
2	<p><b>Bouton de réduction et d'extinction de l'aspirateur</b>          Pour réduire la vitesse d'aspiration, appuyer une fois la touche, les led s'éteignent à chaque pression de la touche.          Pour éteindre l'aspirateur, maintenir enfoncé ; toutes les led s'éteignent.</p>
3	<p><b>Led d'indication de vitesse de l'aspirateur</b>          À chaque pression de la touche 1, les led s'allument pour indiquer l'augmentation de la vitesse de l'aspirateur.          À chaque pression de la touche 2, les led s'éteignent pour indiquer la diminution de la vitesse de l'aspirateur.</p>

### Description et fonctionnement du tableau de commandes numériques

!	<p>Afin d'éviter des allumages et des réglages indésirables, les icônes ON/OFF, START, PAUSE, Programmes et l'icône Menu de l'écran principal, présentent un léger retard d'action par rapport aux autres commandes.          Ce n'est pas un défaut du dispositif mais une caractéristique déterminée par les exigences de sécurité de ce dispositif.</p>
---	--

## 7. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

### Précautions de sécurité

<b>m</b>	<b>AVANT D’EFFECTUER TOUTE OPÉRATION D’ENTRETIEN ET/OU DE MANUTENTION, PRENDRE LES « PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ SUIVANTES » :</b>
----------	--

- **S’assurer** que le four et la hotte soient éteint et complètement froids ;
- **S’assurer** que le four et la hotte ne sont pas alimentés électriquement ;
- **S’assurer** que l’alimentation ne puisse pas être réactivée accidentellement. Débrancher la prise secteur ;
- **Utiliser** les équipements de protection individuelle prévues par la Directive 89/391/CEE ,
- **Ne pas** utiliser d’eau dans les tuyaux ou des dispositifs de lavage à haute pression ;
- **Ne pas** utiliser d’éponges ou matériaux abrasifs pour nettoyer les parties métalliques de la hotte ;
- **Installer** toutes les protections et réactiver tous les dispositifs de sécurité une fois le nettoyage, l’entretien ou les réparations terminés, avant de remettre la hotte en service.

### Entretien ordinaire sous la responsabilité de l’utilisateur

<b>m</b>	<b>AVANT D’EFFECTUER TOUTE OPÉRATION DE NETTOYAGE ET/OU D’ENTRETIEN, PRENDRE LES « PRÉCAUTIONS SUIVANTES DE SÉCURITÉ SUIVANTES » :</b>
----------	--

Pour garder la hotte toujours propre et efficace, il est nécessaire de procéder au nettoyage et à l’entretien ordinaire à intervalles réguliers comme indiqué ci-après :

- **Nettoyage hebdomadaire**  
L’extérieur de la hotte doit être nettoyé chaque semaine à l’aide d’un détergent dégraissant qui élimine les résidus de graisse et d’huile de la surface.  
Ne pas utiliser d’éponges abrasives.
- **Nettoyage semestriel**  
Pour éviter le risque d’incendie, ou la prolifération de bactéries et de germes nocifs, il est conseillé de nettoyer les conduits d’évacuation des fumées et l’éventuel moteur d’aspiration tous les six mois.  
Si le dépôt de graisse est intense augmenter la fréquence de nettoyage.

### Entretien extraordinaire sous la responsabilité des techniciens spécialisés

<b>m</b>	<b>POUR TOUTE OPÉRATION NON DU RESSORT DE L’UTILISATEUR, DEMANDER L’ASSISTANCE D’UN TECHNICIEN SPÉCIALISÉ. CONTACTER VOTRE REVENDEUR ET/OU LE SERVICE CLIENTÈLE LOCAL.</b>
----------	--

<b>m</b>	<b>AVANT D’EFFECTUER TOUTE OPÉRATION DE NETTOYAGE ET/OU D’ENTRETIEN, DÉBRANCHER L’ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET SUIVRE LES « PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ ».</b>
----------	--

### Indications pour commander des pièces détachées

Pour commander les pièces de rechange, veuillez vous référer au dessin et à la liste des pièces détachées figurant dans le présent manuel, et communiquer les données suivantes :

- Modèle de la hotte ;
- Code du composant (voir liste des pièces détachées) ;
- Quantité nécessaire.

## 8. ANOMALIES POSSIBLES

Anomalie	Cause possible	Solution possible
L'aspirateur ne s'allume pas.	Panne de courant.	Vérifier l'interrupteur général, la fiche et le cordon d'alimentation.
	La carte d'allumage/réglage est en panne.	Remplacer la carte.
	L'aspirateur est en panne.	Remplacer l'aspirateur.
La bande ne s'allume pas.	La barre led est en panne.	Remplacer la barre led.
	Le transformateur est en panne.	Remplacer le transformateur.
	La carte lumières hotte est en panne.	Remplacer la carte lumières hotte.
L'aspirateur s'allume mais la hotte n'aspire pas.	Aspirateur ou tube d'évacuation des fumées obstrués	Nettoyer l'aspirateur et le tube d'évacuation des fumées.

## 9. INFORMATION SUR LA DÉMOLITION ET L'ÉLIMINATION



Conformément à l'article 13 du décret législatif du 25 juillet 2005 n° 151 « Application des directives 2002/95/CE, 2002/96/CE, 2003/108/CE, relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques, et élimination des déchets ».

Le symbole de poubelle barrée présent sur l'appareil ou sur l'emballage indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être recyclé séparément des autres déchets.

La collecte de cet équipement à la fin de sa vie utile est organisée et gérée par le fabricant. L'utilisateur souhaitant se débarrasser de cet équipement devra contacter le fabricant et suivre le système adopté par ce dernier afin de permettre le tri sélectif de l'équipement en fin de vie utile.

Le tri sélectif pour envoi successif de l'appareil en recyclage, traitement et élimination écologique, contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et la santé et favorise la réutilisation ou le recyclage des matériaux composant l'équipement en question. L'élimination inadéquate du produit par son propriétaire implique l'application des sanctions administratives prévues par la réglementation en vigueur.

Inscription Registre national des Fabricants de produits EEE sous le numéro :  
IT0802000000645

**INHALTSVERZEICHNIS**



Konformitätserklärung	37
<b>INHALTSVERZEICHNIS</b>	<b>37</b>
<b>1. VORWORT</b>	<b>38</b>
<b>2. LEGENDE</b>	<b>38</b>
<b>3. SICHERHEITSHINWEISE</b>	<b>38</b>
Hinweise für den Installateur	38
Hinweise für den Benutzer	38
Warnhinweise für den Wartungstechniker	38
Restrisiko	39
<b>4. ALLGEMEINE MERKMALE</b>	<b>41</b>
Eigenschaften der Dunstabzugshaube für mechanische Öfen	41
Eigenschaften der Dunstabzugshaube für Touchscreen-Öfen	Errore. Il segnalibro non è definito.
Technische Daten	41
Schaltpläne	42
<b>5. INSTALLATION</b>	<b>43</b>
Abladen und Verlagerung der Dunstabzugshaube	43
Positionierung und Montage der Dunstabzugshaube	43
Anschluss an die Anlagen (Stromanschluss)	44
Erdung	44
Dunstabzug	44
<b>6. STEUERUNGEN</b>	<b>45</b>
Beschreibung und Funktionsweise der mechanischen Steuertafel	45
Beschreibung und Funktionsweise der digitalen Steuertafel	45
<b>7. WARTUNG UND REINIGUNG</b>	<b>46</b>
Ordentliche Instandhaltung durch den Benutzer	46
Außerordentliche Instandhaltung durch Fachtechniker	46
Anweisungen für die Bestellung der Ersatzteile	46
<b>8. MÖGLICHE STÖRUNGEN</b>	<b>47</b>
<b>9. INFORMATIONEN ZUR VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG</b>	<b>47</b>

# 1. VORWORT

Lieber Kunde, zuerst möchten wir Ihnen vor allem dafür danken, dass Sie uns mit dem Kauf unseres Produkts den Vorzug gegeben haben, und gratulieren Ihnen zu Ihrer Wahl. Damit Sie Ihre neue Dunstabzugshaube auf die bestmögliche Weise einsetzen können, bitten wir Sie, die Beschreibungen in diesem Handbuch aufmerksam zu beachten. Die Öfen, auf die sich dieses Handbuch bezieht, wurden ausschließlich dazu entwickelt, den Anforderungen beim Backen von Pizzen und ähnlichen Erzeugnissen gerecht zu werden. Der oben angegebene Verwendungszweck und die für diese Geräte vorgesehenen Konfigurationen sind die einzigen vom Hersteller zugelassenen: Verwenden Sie das Gerät nicht anders als von den Anweisungen vorgegeben. Die Installation darf ausschließlich durch Fachpersonal erfolgen, das in der Lage ist, die besten Betriebs- und Sicherheitsbedingungen zu gewährleisten.

## 2. LEGENDE

In diesem Handbuch werden die wichtigsten Punkte durch die folgenden Symbole angezeigt:

<b>!</b>	<b>ACHTUNG:</b> Punkt mit einer besonders wichtigen Anmerkung.
<b>m</b>	<b>GEFAHR:</b> Zeigt einen wichtigen Verhaltenshinweis zur Vermeidung von Unfällen oder Sachschäden an.
	<b>VOR GEBRAUCH DES GERÄTES GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG LESEN.</b>
	<b>GEFAHR! HEIÙE OBERFLÄCHE.</b>

## 3. SICHERHEITSHINWEISE

### Hinweise für den Installateur

Überprüfen, ob die vorbereiteten Installationen zur Aufnahme des Ofens den lokalen, nationalen und europäischen Verordnungen entsprechen.

- Die in diesem Handbuch angegebenen Vorschriften beachten.
- Keine fliegenden Anschlüsse mit provisorischen oder nicht isolierten Kabeln herstellen.
- Überprüfen, ob die Erdung der Elektrik wirksam ist.
- Stets die individuelle Schutzausrüstung und die anderen gesetzlich vorgesehenen Schutzvorrichtungen verwenden.

### Hinweise für den Benutzer

Die Umgebungsbedingungen des Installationsorts der Dunstabzugshaube müssen folgende Eigenschaften haben:

- Trockenheit;
- Wasser- und Wärmequellen in angemessenem Abstand;
- Angemessene Belüftung und Beleuchtung in Einklang mit den von den gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Hygiene- und Sicherheitsvorschriften;
- Der Boden muss eben und kompakt sein, um eine gründliche Reinigung zu erleichtern;
- Es dürfen sich keine Hindernisse jedweder Art in unmittelbarer Nähe der Dunstabzugshaube befinden, die die normale Belüftung derselben beeinträchtigen können.
- Darauf achten, dass Kinder sich der in Betrieb befindlichen Dunstabzugshaube nicht nähern;
- Die in diesem Handbuch angegebenen Vorschriften beachten;
- Keine Sicherheitsvorrichtungen der Dunstabzugshaube entfernen oder verändern.
- Stets höchste Aufmerksamkeit walten lassen bzw. konzentriert der Arbeit nachgehen und die Dunstabzugshaube nicht bedienen, wenn man abgelenkt ist.
- Die Anweisungen und Warnhinweise beachten, die auf den Schildern an der Dunstabzugshaube angegeben sind. Bei den Schildern handelt es sich um Unfallverhütungsvorrichtungen, die daher stets perfekt lesbar sein müssen. Sollten diese beschädigt oder unleserlich geworden sein, ist ihr Ersetzen obligatorisch und das jeweilige Originalersatzteil beim Hersteller anzufordern.
- Am Ende jeder Verwendung und vor den Reinigungs- und Wartungsvorgängen die Stromversorgung abschalten.

### Warnhinweise für den Wartungstechniker

Die in diesem Handbuch angegebenen Vorschriften beachten:








- Stets die individuelle Schutzausrüstung und die anderen Schutzvorrichtungen verwenden.

- Vor jeglichen Wartungseingriffen sicherstellen, dass die Dunstabzugshaube, sollte sie verwendet worden sein, sich abgekühlt hat.
- Sollte auch nur eine der Sicherheitsvorrichtungen nicht korrekt kalibriert oder außer Betrieb sein, ist die Dunstabzugshaube als nicht funktionstüchtig zu betrachten.
- Vor Eingriffen auf den elektrischen und elektronischen Bauteilen und Verbindern die Stromversorgung unterbrechen.

## Restrisiko

### RESTRISIKEN DUNSTABZUGSHAUBE PYRALIS, PYRALIS UP und PROFESSIONAL








Die Maschine weist auf Risiken hin, die aus konstruktiver Sicht oder durch den Einbau geeigneter Schutzvorrichtungen nicht vollständig beseitigt wurden. Zur vollständigen Information des Kunden sind die Restrisiken, die an der Maschine verbleiben, nachfolgend aufgeführt.

RESTRISIKO Beschreibung	GEFAHRENSITUATION Beschreibung	WARNUNG Beschreibung	PSA Abbildung
<b>Quetschgefahr</b>	Es besteht die Gefahr, dass sich das Personal bei der Positionierung der Dunstabzugshaube die Finger oder die Hand quetscht.	Die Wartung darf nur von qualifiziertem Personal mit persönlicher Schutzausrüstung (Handschuhe) durchgeführt werden.	
<b>Schnittgefahr</b>	Scharfe Verletzungen durch die Innenteile des Maschinenrahmens sind bei Wartungsarbeiten möglich.	Die Wartung darf nur von qualifiziertem Personal mit persönlicher Schutzausrüstung durchgeführt werden (Schnittschutzhandschuhe und Kleidung, die den Unterarm abdecken).	 
<b>Kippen von Lasten</b>	Handhabung des Gerätes oder eines Teils davon ohne geeignete Mittel.	Verwenden Sie bei der Handhabung mit dem Gerät oder seiner Verpackung geeignete Hebemittel oder -systeme. (Kapitel 4 INSTALLATION)	
<b>Stromschlag (elektrischer Schlag)</b>	Kontakt mit spannungsführenden elektrischen Teilen während Wartungsarbeiten, die am Schaltschrank unter Spannung durchgeführt werden. Der Bediener eingreift (mit einem Elektrowerkzeug oder ohne die Stromversorgung der Maschine zu unterbrechen), indem er auf dem nassen Boden liegt.	Die Wartung der Geräte darf nur von qualifiziertem Personal mit persönlicher Schutzausrüstung gegen Stromschlag durchgeführt werden.	  
	Stromschlag durch Fehlfunktion des Erdungssystems oder der elektrischen Schutzvorrichtungen.	Installieren Sie vor dem Gerät geeignete Schutzvorrichtungen, die den geltenden gesetzlichen Anforderungen entsprechen.	
<b>Hitze</b>	Austreten von heißem Dampf aus der Öffnung und dem Rohr des Dunstabzugs	Hände oder andere Körperteile von der Öffnung und dem Rohr des Dunstabzugs fern halten.	
<b>Hygienisch, mikrobiologisch</b>	Schlechte Reinigung der Maschine und/oder des Raumes, in dem sie sich befindet.	Mangelhafte Hygiene kann ein Risiko für die menschliche Gesundheit darstellen. Achten Sie besonders auf die Reinigungszyklen.	

<b>Brandgefahr</b>	Die Ablagerung von Lebensmittelfetten und mangelhafte Reinigung der Dunstabzugshaube und des Dunstabzugsrohrs kann einen Brand verursachen.	Reinigen Sie regelmäßig das Innere der Dunstabzugshaube und des Dunstabzugsrohrs.	
<b>Unzulässige Anwendung</b>	Die Verwendung des Ofens für andere als die Zwecke, für die er ausgelegt ist (Garen von Speisen), kann zu Schäden an Sachen, Tieren und Personen führen.	Lesen Sie die Bedienungsanleitung, Kapitel 2 SICHERHEITSHINWEISE, aufmerksam durch.	

**PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG FÜR DUNSTABZUGSHAUBEN PYRALIS, PYRALIS UP und PROFESSIONAL**

Folgende Tabelle umfasst die persönliche Schutzausrüstung (PSA), die in den verschiedenen Phasen des Lebenszyklus des Geräts verwendet werden soll.

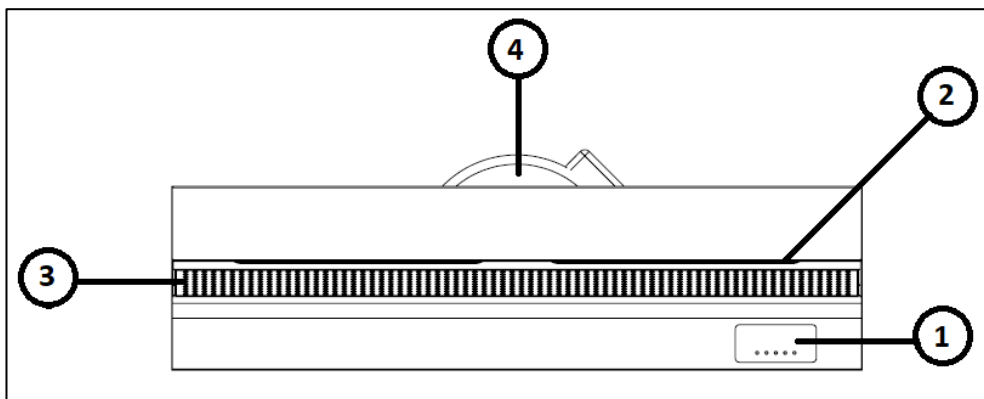
Phase	Schutzkleidung	Sicherheitsschuhe	Handschuhe	Brille	Gehörschutz	Maske	Helm oder Schutzhelm
							
<b>Transport</b>	X	X	X				
<b>Verlagerung</b>	X	X	X				
<b>Auspacken</b>	X	X	X				
<b>Montage</b>	X	X	X				
<b>Planmäßige Nutzung</b>							
<b>Einstellungen</b>							
<b>Planmäßige Reinigung</b>		X	X	X			
<b>Außerplanmäßige Reinigung</b>		X	X	X		X	
<b>Wartung</b>	X	X	X	X			
<b>Abbau</b>	X	X	X	X		X	
<b>Verschrottung</b>	X	X	X	X		X	



## 4. ALLGEMEINE MERKMALE

### Eigenschaften der Dunstabzugshaube für mechanische Öfen

1. Steuerkarte für Lichter und Abzug;
2. LED-Lichter;
3. Dunstabzugsgitter, ohne Filter;
4. Absaugmotor (Option).

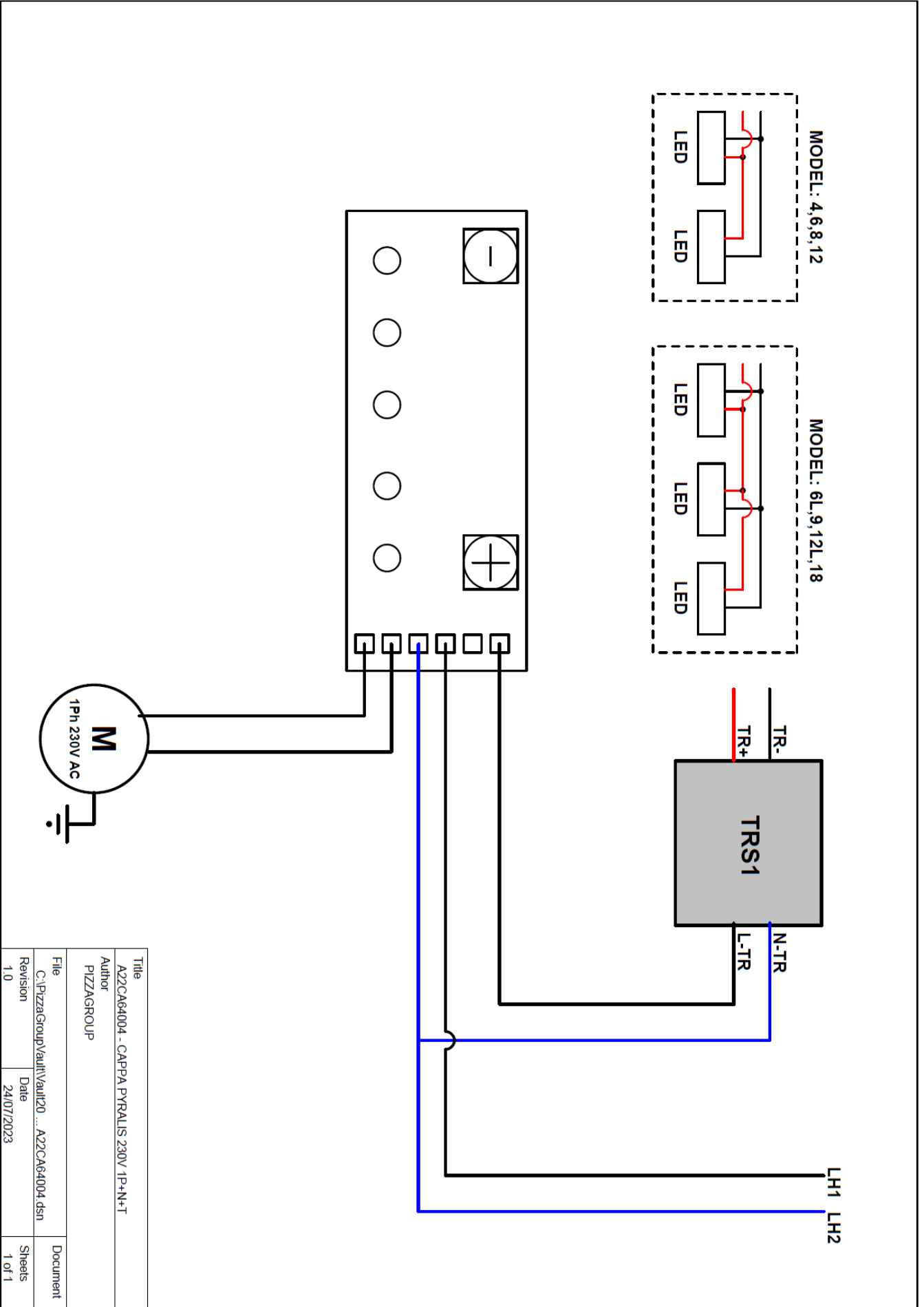


### Technische Daten

#### DUNSTABZUGSHAUBE PYRALIS - PYRALIS UP

Technische Eigenschaften		Modell			
		M4-M8 D4-D8	M6-M12 D6-D12	M6L-M12L D6L-D12L	M9-M18 D9-D18
Abmessungen	LxTxH (cm)	111x106x35	111x140x35	146x106x35	146x140x35
Durchmesser des Ausgangsrohrs	Ø mm	200			
Stromversorgung (50 Hz)	Volt	230V 1+N+T			
Maximale Leistungsaufnahme	kW	150			
Maximale Stromaufnahme	A	0,7			
Max. Durchsatz	m <sup>3</sup> /h	980			
Betriebstemperatur	° C	Min. 40 ÷ Max 70			
Nettogewicht ohne motor	kg	32	34,5	41,5	50
Nettogewicht mit motor	kg	37	39,5	46,5	55
Abmessungen der Verpackung	LxTxH (cm)	122x122x43	122x156x43	156x122x43	146x160x35

Schaltpläne



Title		A22CA64004 - CAPPRA PYRALIS 230V 1P+N+T	
Author		PIZZAGROUP	
File		C:\Pizzagroup\Vault\Vault120 ... A22CA64004.dsn	
Revision	Date	Revision	Date
1.0	24/07/2023	1.0	24/07/2023
Document		Sheets	
1 of 1		1 of 1	

## 5. INSTALLATION

### Abladen und Verlagerung der Dunstabzugshaube

Für das Abladen und die Verlagerung der Dunstabzugshaube sind Hubstapler, Handhubwagen und/oder für das Gewicht geeignete alternative Hebemittel zu verwenden (siehe Tabelle Technische Daten).

### Positionierung und Montage der Dunstabzugshaube

<b>!</b>	<b>DIE INSTALLATION DER DUNSTABZUGSHAUBE MUSS VON QUALIFIZIERTEM PERSONAL GEMÄß DEN ÖRTLICHEN, NATIONALEN UND EUROPÄISCHEN VORSCHRIFTEN DURCHGEFÜHRT WERDEN.</b>
----------	--

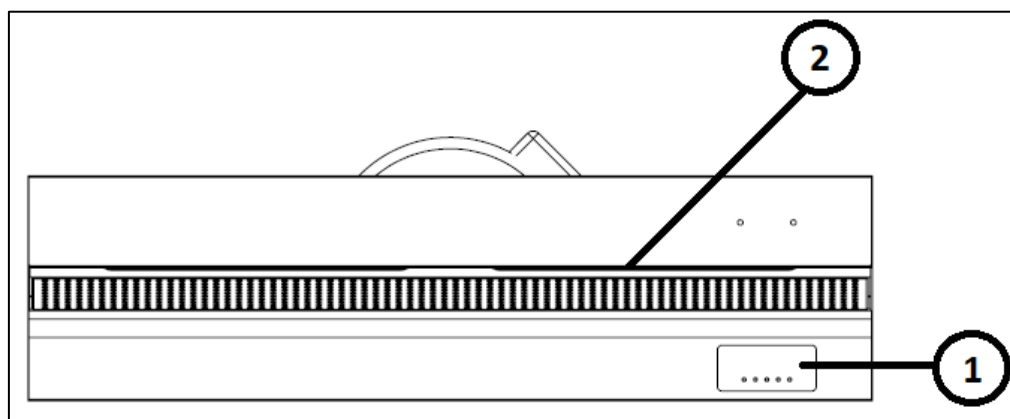
<b>!</b>	<b>SICHERSTELLEN, DASS DIE ABSTELLPLATTE DES OFENS, AN DER DIE DUNSTABZUGSHAUBE INSTALLIERT WIRD, EINE AUSREICHENDE TRAGFÄHIGKEIT AUFWEIST UND EBEN IST.</b>
----------	--

<b>!</b>	<b>ACHTUNG! EVENTUELLE POLYSTYROLSCHUTZVORRICHTUNGEN UND DIE SCHUTZFOLIE ENTFERNEN UND DIE VERWENDUNG VON WERKZEUGEN, DIE DIE OBERFLÄCHEN BESCHÄDIGEN KÖNNEN, VERMEIDEN.</b>
----------	--

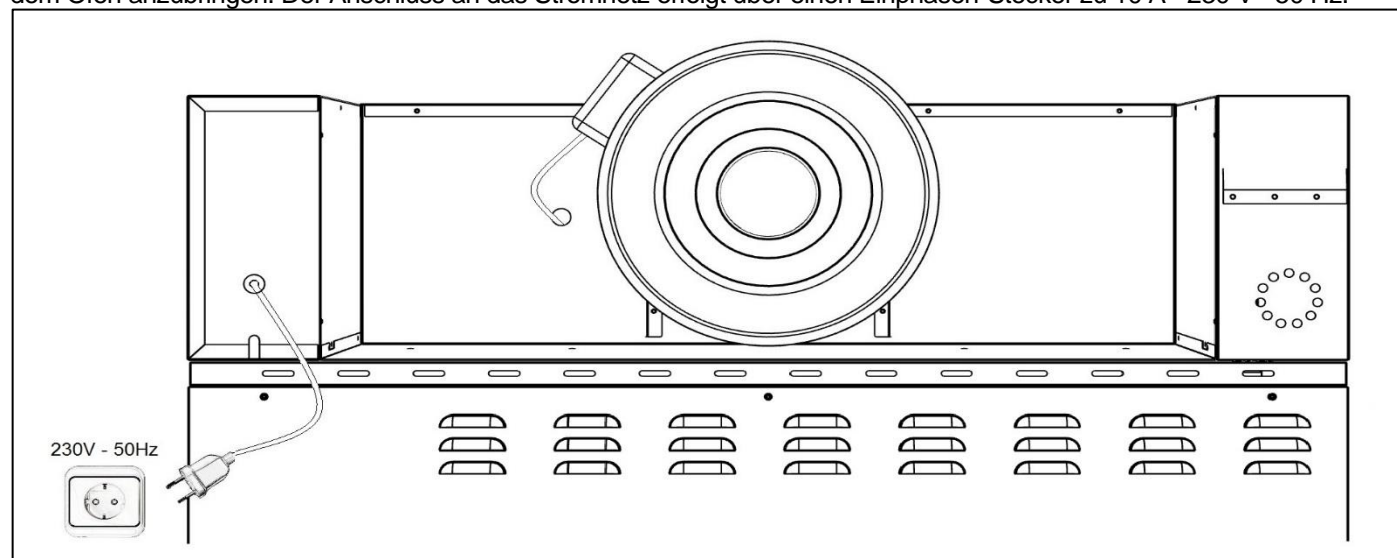
<b>m</b>	<b>ACHTUNG! LEGEN SIE NICHTS AUF DIE DUNSTABZUGSHAUBE, ES BESTEHT ÜBERHITZUNGSGEFAHR.</b>
----------	---

<b>m</b>	<b>ACHTUNG! WENN DAS DUNSTABZUGSROHR VERSTOPFT IST, KANN DIES ZU ÜBERHITZUNG DES GERÄTS FÜHREN.</b>
----------	---

Die Dunstabzugshaube für mechanische Öfen ist immer mit einem Licht ausgestattet (Position 2) und mit Einschalttasten (Position 1). Wenn sie mit einem Absaugmotor ausgestattet ist, dienen die Tasten (Position 1) auch dem Einschalten und der Regulierung des Motors.



Sie ist mit den entsprechenden Schrauben (im Lieferumfang, siehe mit der Dunstabzugshaube gelieferte Anleitungen) über dem Ofen anzubringen. Der Anschluss an das Stromnetz erfolgt über einen Einphasen-Stecker zu 10 A - 230 V - 50 Hz.



## Anschluss an die Anlagen (Stromanschluss)

<b>m</b>	<b>ACHTUNG!</b> <b>DER ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ IST VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL DURCHFÜHREN.</b>
----------	---

Der Ofen wird ohne Netzkabel geliefert. Der Anschluss an das Stromnetz muss unter Zwischenschaltung eines Leistungsschalters mit geeigneten Eigenschaften erfolgen, bei dem der Mindestöffnungsabstand zwischen den Kontakten mindestens 3 mm beträgt.

Um den Ofen an das Stromnetz anzuschließen, unbedingt vorgehen wie folgt:

- Die rechte Seitenwand entfernen;
- Die Steckverbindungen des zugelassenen Typs H07-RNF des Netzkabels an die Klemmleiste anschließen, wobei die Steckverbindungen gemäß den geltenden Verordnungen einen angemessenen Querschnitt haben müssen.

<b>!</b>	<b>AUSSERDEM DIE FOLGENDEN VORSCHRIFTEN BEACHTEN:</b>
----------	---

- Die Steckdose der Stromversorgung muss mühelos erreichbar sein und darf keinerlei Verlagerungen des Ofens erfordern.
- Der Stromanschluss muss auch nach der Ofeninstallation leicht zugänglich sein.
- Der Abstand zwischen Ofen und Steckdose darf nicht dazu führen, dass das Netzkabel gespannt wird. Außerdem darf das Kabel sich nicht unter dem Ofenaufbau befinden.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss dieses vom technischen Kundendienst durch einen Fachtechniker ersetzt werden, um jeglichen Gefahren vorzubeugen.

## Erdung

<b>!</b>	<b>DER ANSCHLUSS DER ANLAGE AN DIE ERDUNG IST OBLIGATORISCH.</b>
----------	--

In Einklang mit den geltenden Bestimmungen ist es obligatorisch, das Gerät an ein Potentialausgleichssystem anzuschließen, dessen Wirksamkeit entsprechend den geltenden Vorschriften korrekt geprüft werden muss.



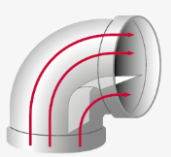


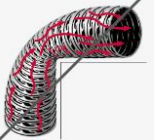
## Dunstabzug

Bei der Installation der Dunstabzugshauben und der Dunstabzugsrohre ist darauf zu achten, dass mit zunehmender Länge der Abzugsleitung der Gegendruck (Rohrwiderstand) zunimmt und die transportierte Luft abnimmt.

Knicke und Kurven sind problematisch, da sie Bereiche darstellen, die den Luftstrom behindern und Turbulenzen erzeugen. Der Gegendruck nimmt zu. Aus diesem Grund darf das Abzugsrohr nur die unbedingt notwendigen Kurven aufweisen.

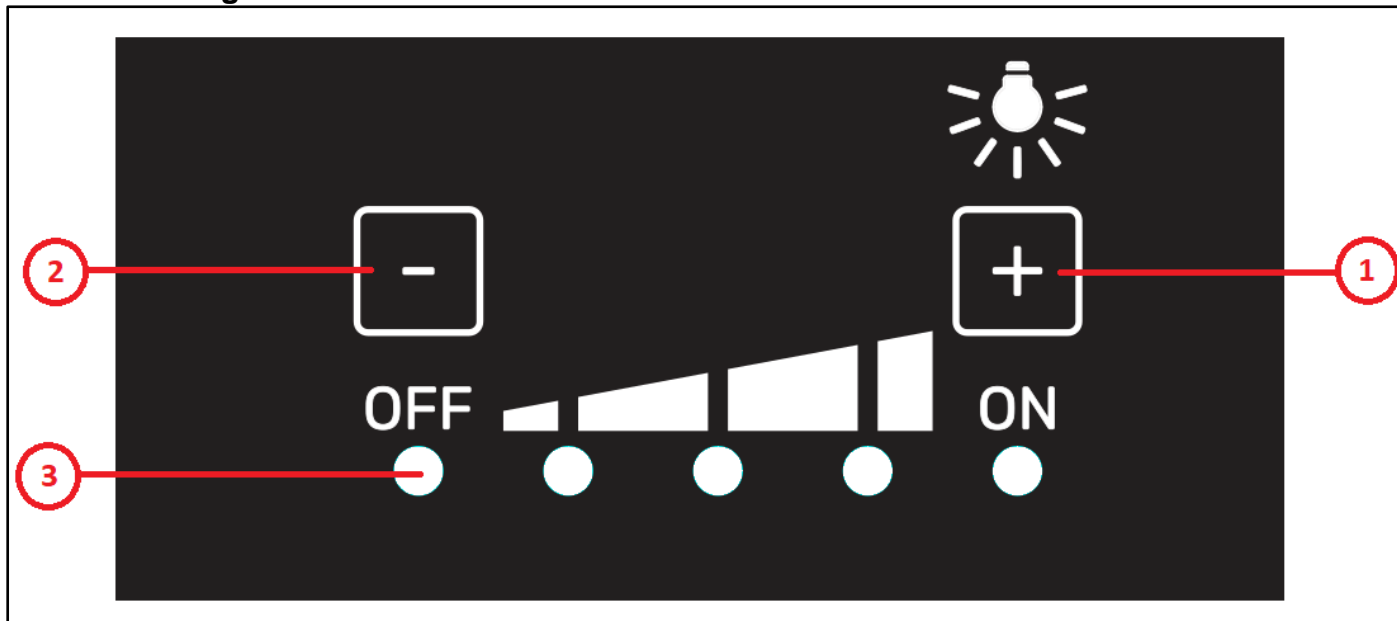
Wenn aufgrund von strukturellen Bedingungen Kniestücke und Kurven notwendig sind, sollte der größtmögliche Radius eingehalten werden. Je kleiner der Radius eines Kniestücks, desto größer der Gegendruck.

Es sind außerdem rechte Winkel zu vermeiden, die auch zu einer Verringerung des Drucks führen und dadurch zu einer schwächeren Leistung.

		
Kniestück zu 45° <b>Empfohlen</b>	Kniestück zu 90° <b>Empfohlen</b>	Kniestück zu 90° mit Leitungskörpern <b>Empfohlen</b>
		
Kniestück zu 90°, Wellrohr <b>Empfohlen</b>	Kniestück in rechtem Winkel, 90° <b>Nicht empfohlen</b>	Kniestück zu 90°, flaches Wellrohr <b>Nicht empfohlen</b>

## 6. STEUERUNGEN

### Beschreibung und Funktionsweise der mechanischen Steuertafel



1	<p><b>Einschalttaste / Stufenregulierung</b>          Drückt man die Taste einmal, schaltet sich die Absaugung auf niedrigster Stufe ein und die erste LED links leuchtet.          Drücken Sie, um die Geschwindigkeit der Absaugung zu steigern, weiter auf die Taste bis zur gewünschten Stärke; die LEDs leuchten bei jedem Tastendruck.  <b>Ein- und Ausschalten des Lichts</b>          Beim Gedrückthalten der Taste schaltet sich die Beleuchtung ein oder aus.</p>
2	<p><b>Taste zur Regulierung der Saugstärke</b>          Um die Saugstärke zu mindern, ein Mal auf die Taste drücken; die LEDs erlöschen nacheinander bei jedem Tastendruck.          Um den Saugmotor abzustellen, die Taste gedrückt halten; alle LEDs erlöschen.</p>
3	<p><b>LED-Anzeige der Saugstärke</b>          Mit jedem Druck auf Taste 1 leuchten die LEDs nacheinander auf, um anzuzeigen, dass die Saugstärke zunimmt.          Mit jedem Druck auf Taste 2 erlöschen die LEDs nacheinander, um anzuzeigen, dass die Saugstärke abnimmt.</p>

### Beschreibung und Funktionsweise der digitalen Steuertafel

!	<p>Um ungewünschtes Einschalten oder Einstellungen zu vermeiden, reagieren die Symbole ON/OFF, START, PAUSE; Programme und Menü der Startseite leicht verspätet im Vergleich zu den anderen Befehlen.          Dies ist kein Defekt des Geräts, sondern eine gewollte Eigenschaft, die sich aus den Sicherheitsanforderungen des Geräts selbst ergeben.</p>
---	---

## 7. WARTUNG UND REINIGUNG

### Sicherheitsvorkehrungen

<b>m</b>	<b>VOR JEGLICHEN WARTUNGS- UND REINIGUNGSARBEITEN SIND DIE FOLGENDEN „SICHERHEITSVORKEHRUNGEN“ ZU TREFFEN.</b>
----------	--

- **Sicherstellen**, dass der Ofen und die Dunstabzugshaube ausgeschaltet und vollkommen abgekühlt sind;
- **Sicherstellen**, dass der Ofen und die Dunstabzugshaube nicht mit Strom versorgt werden;
- **Sicherstellen**, dass die Stromversorgung versehentlich nicht wieder eingeschaltet werden kann; den Stecker ziehen;
- Die von der Richtlinie 89/391/EWG vorgesehene **individuelle Schutzausrüstung** tragen;
- **Kein** Wasser aus unter Hochdruck stehenden Schläuchen oder Spülvorrichtungen verwenden;
- **Keine** scheuernden Materialien oder Schwämme zum Reinigen der Metallteile der Dunstabzugshaube verwenden;
- Nach beendeten Wartungs-, Reparatur- oder Reinigungstätigkeiten vor der Wiederinbetriebnahme der Dunstabzugshaube alle Schutzvorrichtungen **installieren** und die Sicherheitsvorrichtungen wieder aktivieren.

### Ordentliche Instandhaltung durch den Benutzer

<b>m</b>	<b>VOR JEGLICHEN WARTUNGS- UND REINIGUNGSARBEITEN SIND DIE FOLGENDEN „SICHERHEITSVORKEHRUNGEN“ ZU TREFFEN.</b>
----------	--

Um die Dunstabzugshaube stets sauber und funktionstüchtig zu erhalten, ist eine ordentliche Reinigung und Instandhaltung erforderlich, die wie folgt in regelmäßigen Abständen auszuführen ist.

- **Wöchentliche Reinigung**  
Die Außenflächen der Dunstabzugshaube sind wöchentlich mit einem fettlösenden Mittel zu reinigen, um alle Rückstände von Fett von den Flächen zu beseitigen.  
Keine Scheuerschwämme verwenden.
- **Sechsmonatige Reinigung**  
Um die Gefahr eines Brandes oder der Ausbreitung von Bakterien und gesundheitsschädlichen Keimen zu vermeiden, sollten die Abluftleitungen und der eventuell vorhandene Motor alle sechs Monate gereinigt werden. Wenn die Fettablagerungen sehr stark sind, muss die Reinigung häufiger durchgeführt werden.

### Außerordentliche Instandhaltung durch Fachtechniker

<b>m</b>	<b>BEI VORGÄNGEN AUßERHALB DES ZUSTÄNDIGKEITSBEREICHS DES BENUTZERS MUSS DER EINSATZ EINES FACHTECHNIKERS ANGEFORDERT WERDEN. WENDEN SIE SICH DAHER AN IHREN HÄNDLER UND/ODER DEN GEBIETSKUNDENDIENST.</b>
----------	--

<b>m</b>	<b>VOR JEGLICHEN WARTUNGSEINGRIFFEN DIE STROMVERSORGUNG UNTERBRECHEN UND DIE „SICHERHEITSVORKEHRUNGEN“ ERGREIFEN.</b>
----------	---

### Anweisungen für die Bestellung der Ersatzteile

Um Ersatzteile zu bestellen, ist Bezug auf die Explosionszeichnung und auf die Ersatzteilliste aus diesem Handbuch zu nehmen, und es sind folgende Angaben zu machen:

- Modell der Dunstabzugshaube;
- Bauteilcode (siehe Ersatzteilliste);
- Benötigte Menge.

## 8. MÖGLICHE STÖRUNGEN

Störung	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Die Ansaugung schaltet nicht ein.	Stromversorgung fehlt.	Den Hauptschalter, die Steckdose, den Stecker und das Netzkabel kontrollieren.
	Die Karte zum Einschalten und Regulieren ist defekt.	Karte austauschen.
	Der Sauger ist defekt.	Sauger ersetzen.
Der LED-Streifen schaltet nicht ein.	Die LED-Leiste ist defekt.	Die LED-Leiste ersetzen.
	Der Trafo ist defekt.	Den Trafo ersetzen.
	Die Karte der Dunstabzugshaubenlichter ist defekt.	Die Karte der Dunstabzugshaubenlichter ersetzen.
Der Sauger schaltet sich ein, aber die Dunstabzugshaube saugt nicht.	Sauger oder Abluftleitung sind verstopft.	Sauger und Abluftleitung säubern.

## 9. INFORMATIONEN ZUR VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG



Gemäß Art. 13 der ital. Gesetzesverordnung Nr. 151 vom 25. Juli 2005 zur „Umsetzung der Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG im Hinblick auf die Eindämmung der Verwendung von gefährlichen Substanzen in Elektro- und Elektronikgeräten sowie die Entsorgung der Abfälle“.


Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne am Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss.

Die Sammlung dieses Geräts am Ende seiner Lebensdauer wird vom Hersteller organisiert und abgewickelt. Der Benutzer, der dieses Gerät entsorgen möchte, muss sich daher an den Hersteller wenden und sich nach dem von ihm eingerichteten System richten, damit eine getrennte Sammlung des Geräts am Ende seiner Lebensdauer möglich ist.

Die geeignete getrennte Sammlung zur anschließenden Überführung des entsorgten Geräts in das Recycling, die Aufbereitung und die umweltgerechte Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und unterstützt die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Die illegale Entsorgung des Produkts von Seiten des Halters führt zur Verhängung der von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

**Eingetr. in das nationale Verzeichnis der Elektro- und Elektronikgerätehersteller unter der Nummer:  
IT0802000000645**

**ÍNDICE**

Declaración de conformidad 	48
<b>ÍNDICE</b>	<b>48</b>
<b>1. INTRODUCCIÓN</b>	<b>49</b>
<b>2. SIMBOLOGÍA</b>	<b>49</b>
<b>3. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD</b>	<b>49</b>
Advertencias para el instalador	49
Advertencias para el usuario	49
Advertencias para el encargado del mantenimiento	49
Riesgos residuales	50
<b>4. ESPECIFICACIONES GENERALES</b>	<b>52</b>
Características campana para hornos mecánicos	52
Características campana para hornos digitales	Errore. Il segnalibro non è definito.
Datos Técnicos	52
Esquemas eléctricos	53
<b>5. INSTALACIÓN</b>	<b>54</b>
Descarga y movilización de la campana	54
Colocación y montaje de la campana	54
Conexión con las instalaciones (conexión eléctrica)	55
Toma de tierra	55
Descarga de gases	55
<b>6. MANDOS</b>	<b>56</b>
Descripción y funcionamiento del cuadro mandos mecánico	56
Descripción y funcionamiento del cuadro mandos digitales	56
<b>7. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA</b>	<b>57</b>
Mantenimiento diario para usuarios	57
Mantenimiento extraordinario para técnicos especializados	57
Cómo pedir posibles recambios	57
<b>8. POSIBLES ANOMALÍAS</b>	<b>58</b>
<b>9. INFORMACIONES PARA EL DESGUACE Y LA ELIMINACIÓN</b>	<b>58</b>





# 1. INTRODUCCIÓN

Estimado cliente, deseamos ante todo agradecerle por la preferencia que nos ha querido proporcionar comprando nuestro producto, además de alegrarnos por su elección. Para que pueda utilizar su nueva campana de la mejor manera, le recomendamos cumplir detenidamente con lo que encuentra explicado en este manual. Los hornos, a los que se refiere este manual, fueron ideados para satisfacer las necesidades relacionadas con la cocción de la pizza y de productos similares. El uso, que se acaba de describir, y las configuraciones previstas para estos aparatos son las solas admitidas por el Fabricante: no utilizar el aparato en desacuerdo con las indicaciones proporcionadas. La instalación debe realizarse sólo por personal cualificado capaz de asegurar las mejores condiciones de funcionamiento y seguridad.

## 2. SIMBOLOGÍA

En el presente manual, los puntos importantes se evidencian mediante la siguiente simbología:

<b>!</b>	<b>ATENCIÓN:</b> Punto en el cual se expresa una nota de particular importancia.
<b>m</b>	<b>PELIGRO:</b> Se expresa una nota de comportamiento importante para la prevención de accidentes o daños materiales.
	<b>LEER LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL APARATO.</b>
	<b>¡PELIGRO! SUPERFICIE CALIENTE.</b>

## 3. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

### Advertencias para el instalador

Comprobar que las predisposiciones respecto a la llegada del horno cumplan con los reglamentos locales, nacionales y europeos.

- Cumplir con los requisitos indicados en este manual.
- No realizar conexiones eléctricas volantes con cables provisionales o no aislados.
- Comprobar que la toma de tierra de la instalación eléctrica sea suficiente.
- Utilizar siempre equipos de protección individual y otros medios de protección previstos por ley.

### Advertencias para el usuario

Las condiciones ambientales del lugar en el que se instala la campana debe contar con estas características:

- Estar seco;
- Puntos de agua y de calor debidamente distanciados;
- Ventilación e iluminación adecuada y conforme con las normas higiénicas y de seguridad previstas por las leyes vigentes;
- El suelo tiene que ser plano y compacto para favorecer una limpieza adecuada;
- En los alrededores mismos de la campana no deben encontrarse obstáculos de ningún tipo que puedan afectar las condiciones estándares de ventilación de la misma.
- Cuidar que los niños no se acerquen a la campana, cuando está en funcionamiento.
- Cumplir con los requisitos indicados en este manual;
- No quitar ni manipular los dispositivos de seguridad de la campana;
- Prestar la máxima atención, es decir observar su propio trabajo y no utilizar la campana cuando se está distraído;
- Respetar las instrucciones y las advertencias que se encuentran en las placas colocadas en la campana. Las placas son dispositivos para la prevención de accidentes, por lo tanto, deben poderse leer perfectamente. Si estuviesen dañadas o fueran ilegibles es obligatorio sustituirlas, solicitando al Fabricante su recambio original.
- Tras cada uso, y antes de las operaciones de limpieza y mantenimiento desconectar la alimentación eléctrica.

### Advertencias para el encargado del mantenimiento

Cumplir con los requisitos indicados en este manual:








- Utilizar siempre equipos de protección individual y otros medios de protección.
- Antes de comenzar con cualquier operación de mantenimiento, asegurarse de que la campana, si se ha utilizado, se haya enfriado.

- Si aunque solo uno de los dispositivos no funcionase o estuviese mal calibrado, la campana debe considerarse como fuera de servicio.
- Quitar la corriente eléctrica antes de actuar en las partes eléctricas, electrónicas y en los conectores.

## Riesgos residuales

### RIESGOS RESIDUALES CAMPANA PYRALIS, PYRALIS UP Y PROFESSIONAL

La máquina detecta riesgos que no se eliminaron completamente desde el punto de vista de las proyecciones o con la instalación de protecciones adecuadas. Para que el Cliente esté totalmente informado se listan, a continuación, los riesgos residuales que siguen en la máquina.

RIESGOS RESIDUALES	SITUACIÓN PELIGROSA	ADVERTENCIA	EPI
Descripción	Descripción	Descripción	Imagen
<b>Aplastamiento</b>	El personal se puede aplastar los/as dedos/manos durante la colocación de la campana.	El mantenimiento debe ser desempeñado sólo por personal cualificado y dotado de equipos de protección individual (Guantes).	
<b>Corte</b>	Pueden ocurrir cortes debidos a las partes internas del chasis máquina durante las intervenciones de mantenimiento.	El mantenimiento debe ser desempeñado sólo por personal cualificado y dotado de equipos de protección individual (Guantes anti corte y prendas que cubran el antebrazo).	 
<b>Vuelco cargas</b>	Movilización del aparato o de una parte sin medios adecuados.	Durante la movilización del aparato o del embalaje del mismo utilizar accesorios o sistemas de levantamiento adecuados. (Capítulo 4 INSTALACIÓN)	
<b>Choque Eléctrico (Electrocución)</b>	Contacto con partes eléctricas en tensión durante las operaciones de mantenimiento realizadas con el cuadro eléctrico en tensión. El operador interviene (con una herramienta eléctrica o sin seccionar la alimentación de la máquina) estirado en el suelo con superficie mojada.	El mantenimiento del aparato debe ser desempeñado solo por personal cualificado y dotado de equipos de protección individual contra la electrocución.	  
	Electrocución provocada por mal funcionamiento de la instalación de toma de tierra o de los dispositivos de protección eléctrica.	Instalar arriba del aparato unos dispositivos de protección conformes a las reglamentaciones vigentes.	
<b>Térmico</b>	Pérdidas de vapor caliente del orificio y de la chimenea de evacuación del humo.	No acercar las manos y/o otras partes del cuerpo al orificio de la chimenea de evacuación del humo.	
<b>Higiénico, microbiológico</b>	Falta de limpieza de la máquina y/o del local en el que se encuentra.	La falta de higiene puede ser un riesgo para la salud de las personas. Tener mucho cuidado con los ciclos de limpieza.	
<b>Incendio</b>	La acumulación de grasas alimentarias y la falta de limpieza de la campana y de la chimenea de evacuación del humo	Limpiar periódicamente el interior de la campana y de la chimenea de evacuación del humo.	

	puede ser causa de incendio.		
<b>Uso incorrecto</b>	Utilizar el horno para finalidades diferentes de aquellas para las que ha sido diseñado (cocción de alimentos) puede causar daños a cosas, animales y personas.	Leer atentamente el manual de instrucciones, Capítulo 2 <b>ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD</b>	

### DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL PARA CAMPANA PYRALIS, PYRALIS UP y PROFESSIONAL

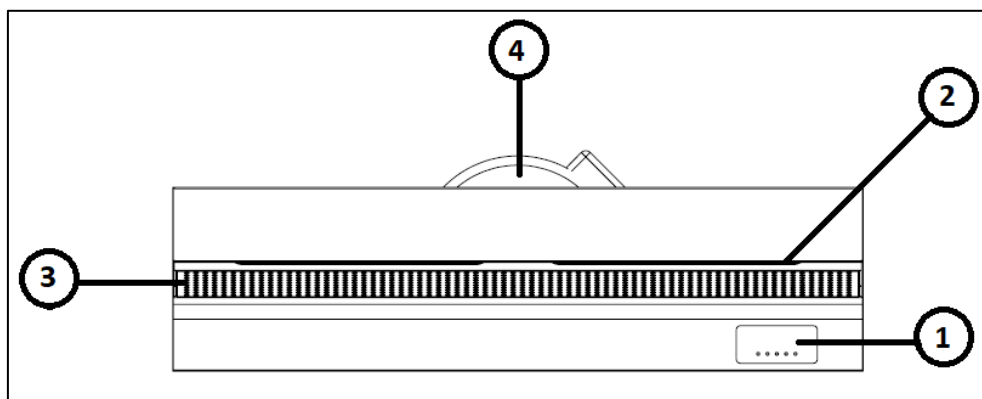
A continuación, un cuadro resumen de los Equipos de Protección Individual (EPI) que se deben utilizar durante las diferentes fases de vida del aparato.

Fase	Prendas de protección	Calzado de seguridad	Guantes	Gafas	Protectores auriculares	Mascarilla	Casco o casco de seguridad
							
Transporte	X	X	X				
Movilización	X	X	X				
Desembalaje	X	X	X				
Montaje	X	X	X				
Uso ordinario							
Ajustes							
Limpieza ordinaria		X	X	X			
Limpieza extraordinaria		X	X	X		X	
Mantenimiento	X	X	X	X			
Desmontaje	X	X	X	X		X	
Demolición	X	X	X	X		X	

## 4. ESPECIFICACIONES GENERALES

### Características campana para hornos mecánicos

1. Placa mandos luz y aspiración;
2. Luz led;
3. Rejilla aspiración humo, sin filtros;
4. Motor de aspiración (opcional).

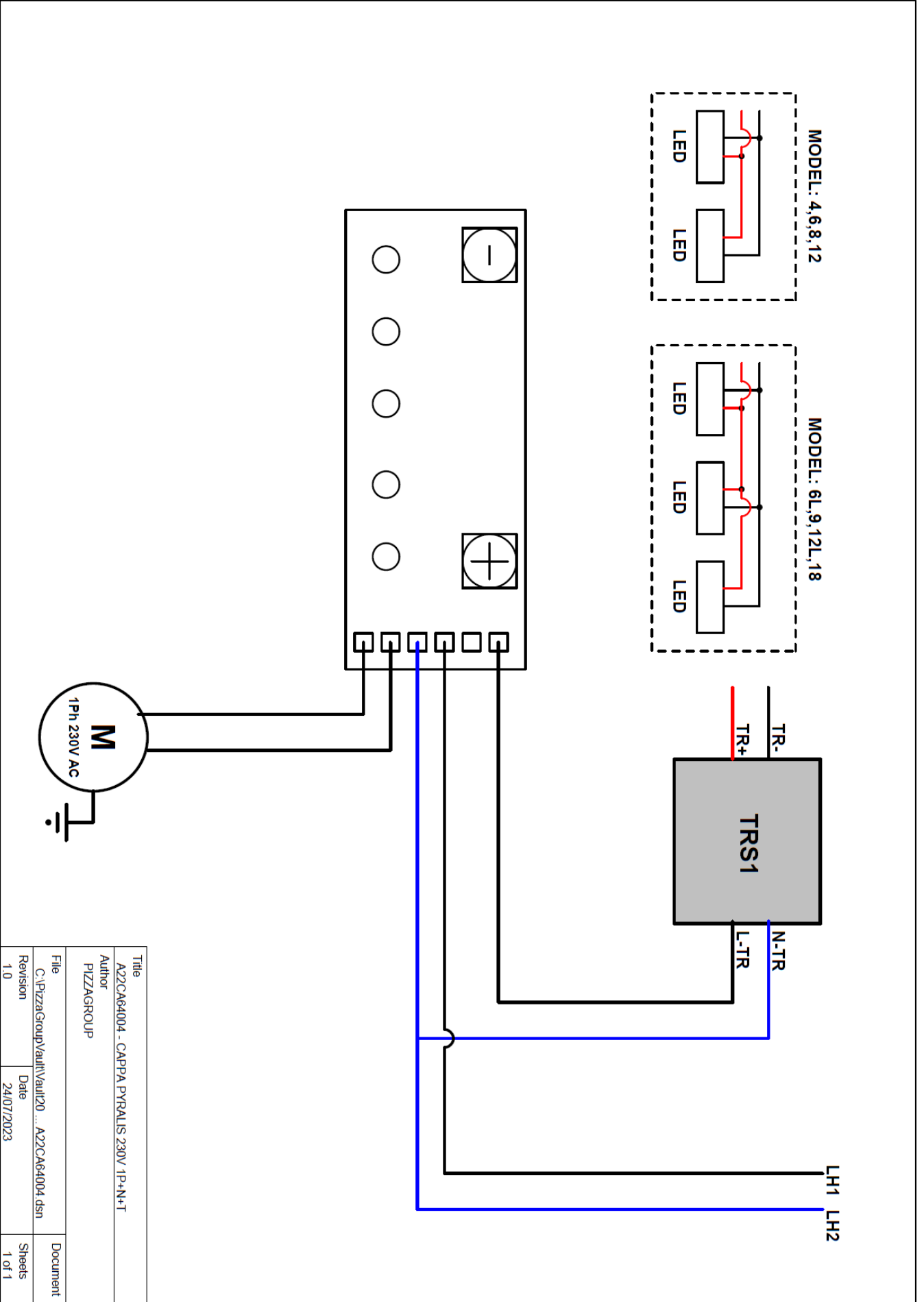


### Datos Técnicos

#### CAMPANA PYRALIS - PYRALIS UP

Características técnicas		Modelo			
		M4-M8 D4-D8	M6-M12 D6-D12	M6L-M12L D6L-D12L	M9-M18 D9-D18
Dimensiones	LxPxH (cm)	111x106x35	111x140x35	146x106x35	146x140x35
Diámetro chimenea de salida	Ø mm	200			
Alimentación eléctrica (50 Hz)	Voltios	230V 1+N+T			
Potencia máxima absorbida	kW	150			
Absorción máxima	A	0,7			
Consumo máximo	m <sup>3</sup> /h	980			
Temperatura de funcionamiento	° C	Min. 40 ÷ Máx 70			
Peso neto sin motor	kg	32	34,5	41,5	50
Peso neto con motor	kg	37	39,5	46,5	55
Dimensiones de embalaje	LxPxH (cm)	122x122x43	122x156x43	156x122x43	146x160x35

Esquemas eléctricos



## 5. INSTALACIÓN

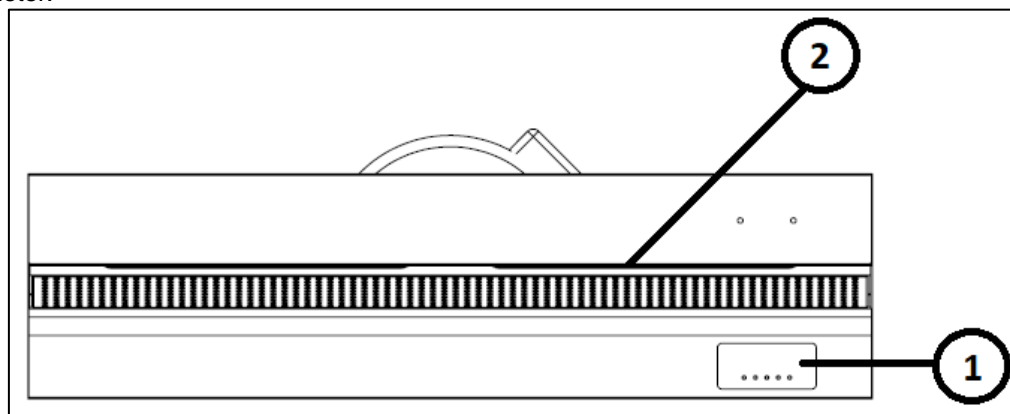
### Descarga y movilización de la campana

La descarga y movilización de la campana deben ser realizados mediante un carro elevador, transpalé y/o herramientas de elevación adecuadas al peso a levantar (ver tabla Datos Técnicos).

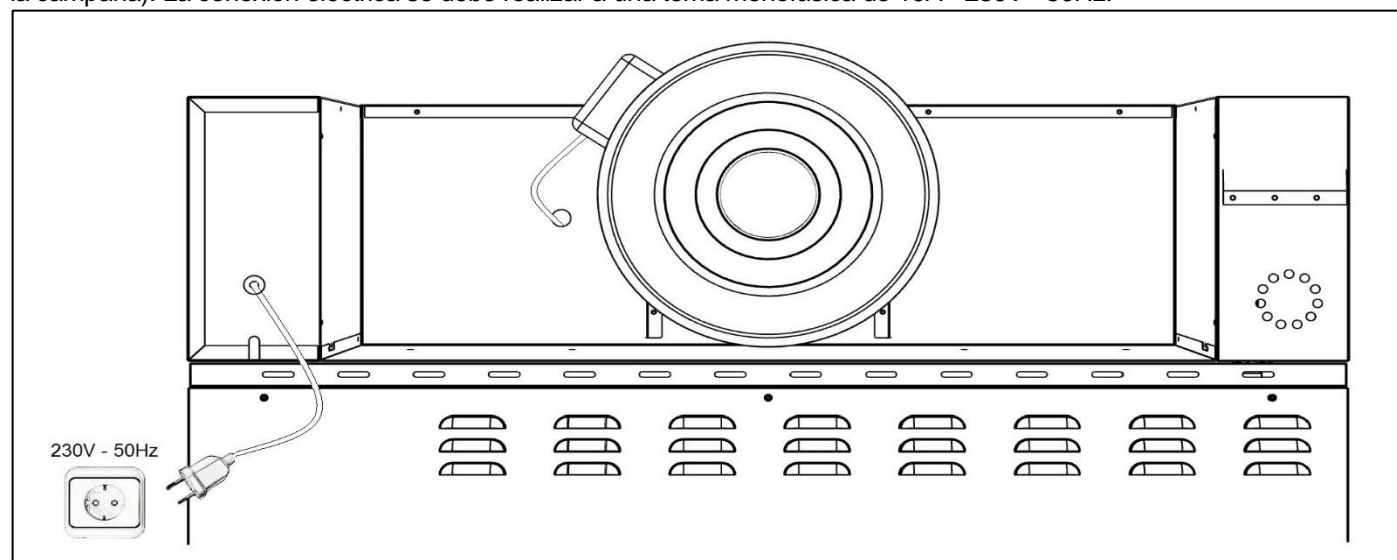
### Colocación y montaje de la campana

<b>!</b>	<b>LA INSTALACIÓN DE LA CAMPANA DEBE HACERSE POR PERSONAL CUALIFICADO SEGÚN LOS REGLAMENTOS LOCALES, NACIONALES Y EUROPEOS.</b>
<b>!</b>	<b>ASEGÚRESE DE QUE EL PLANO DE APOYO DEL HORNO DONDE SE VA A COLOCAR LA CAMPANA TENGA UNA CAPACIDAD DE CARGA ADECUADA Y QUE ESTÉ EN LLANO.</b>
<b>!</b>	<b>¡ATENCIÓN! QUITAR POSIBLES PROTECCIONES DE POLIESTIRENO Y TAMBIÉN LA PELÍCULA DE PROTECCIÓN, EVITANDO EL USO DE HERRAMIENTAS CAPACES DE DAÑAR LAS SUPERFICIES.</b>
<b>m</b>	<b>¡ATENCIÓN! NO APOYAR NADA SOBRE LA CAMPANA, PELIGRO DE RECALENTAMIENTO.</b>
<b>m</b>	<b>¡ATENCIÓN! LA OBSTRUCCIÓN DE LA CHIMENEA, PODRÍA CAUSAR EL RECALENTAMIENTO DEL APARATO.</b>

La campana para hornos mecánicos cuenta siempre con luz (posición 2) y mandos para el encendido de la luz (posición 1). Si cuenta con predisposición para motor de aspiración, los mandos (posición 1) funcionan también para el encendido y regulación del motor.



Debe ser posicionada sobre el horno y fijada con los tornillos correspondientes (ver instrucciones adjuntas en el embalaje de la campana). La conexión eléctrica se debe realizar a una toma monofásica de 10A - 230V - 50Hz.



## Conexión con las instalaciones (conexión eléctrica)

<b>m</b>	<b>¡ATENCIÓN! LA CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA DEBE SER HECHA POR PERSONAL CUALIFICADO.</b>
----------	---

El horno se suministra sin cable de alimentación. La conexión a la red eléctrica debe realizarse interponiendo un interruptor magnetotérmico diferencial con características adecuadas, en el que la distancia de apertura mínima entre los contactos sea, mínimo, 3 mm.

Para conectar el horno a la red eléctrica es indispensable proceder de la siguiente manera:

- Quitar el panel lateral derecho;
- Conectar a los bornes los conductores del cable de alimentación, que debe ser del tipo H07-RNF homologado, con conductores de sección adecuada según la prescripciones de las normativas vigentes.

<b>!</b>	<b>ADEMÁS, CUMPLIR CON ESTAS DISPOSICIONES:</b>
----------	---

- La toma de la red eléctrica debe ser de fácil acceso y no debe requerir ningún desplazamiento del horno.
- La conexión eléctrica debe ser de fácil acceso incluso después de la instalación del horno.
- La distancia entre horno y toma debe ser adecuada y no provocar la tensión del cable de alimentación. Además, el mismo cable no debe encontrarse debajo del bastidor del horno.
- Si el cable de alimentación resulta estar dañado debe sustituirse por mano del servicio de asistencia técnica o por un técnico cualificado de manera que se prevenga cualquier riesgo.

## Toma de tierra

<b>!</b>	<b>LA INSTALACIÓN DEBE DISPONER, OBLIGATORIAMENTE, DE TOMA DE TIERRA.</b>
----------	---

De acuerdo con las normas vigentes, es obligatorio conectar el aparato a un sistema equipotencial cuya eficiencia debe comprobarse correctamente, de acuerdo con las normas en vigor.





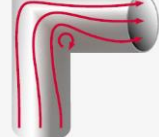
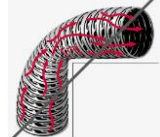
## Descarga de gases

Durante la instalación de las campanas y de los tubos de salida de gases, se debe tener presente que al aumentar la longitud del conducto de descarga la contrapresión (resistencia del tubo) aumenta y la cantidad de aire disminuye.

Codos y curvas son problemáticos en la medida en que generan superficies de impacto que detienen el flujo de aire formando turbulencias. La contrapresión aumenta. Por este motivo la conducta de descarga debe contener el menor número posible de codos y curvas.

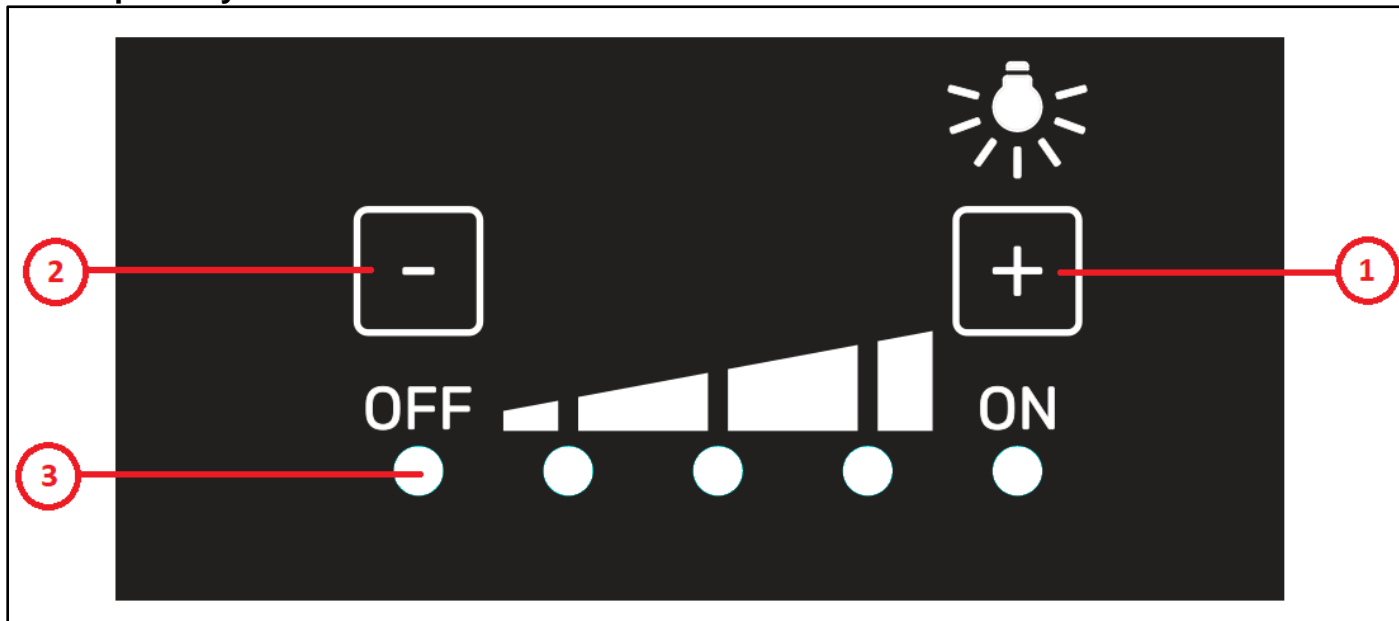
Si a causa de condiciones estructurales contingentes es necesario realizar codos y curvas, se recomienda prever un radio lo más amplio posible, ya que menor es el radio de un codo, mayor es la contrapresión.

Evitar también ángulos rectos, que provocan pérdidas de presión más elevadas y por ende pérdidas a nivel de rendimiento.

		
<b>Codo a 45° Recomendado</b>	<b>Codo a 90° Recomendado</b>	<b>Codo a 90° con cuerpos conductores Recomendado</b>
		
<b>Codo a 90°, tubo en espiral Recomendado</b>	<b>Codo en ángulo recto, 90° No recomendado</b>	<b>Codo a 90°, tubo en espiral aplastado No recomendado</b>

## 6. MANDOS

### Descripción y funcionamiento del cuadro mandos mecánico



1	<p><b>Pulsador encendido/regulación aspirador</b>          Presionando una vez la tecla se enciende la aspiración al mínimo, el primer led a la izquierda se enciende.          Para aumentar la velocidad de aspiración presionar hasta la velocidad deseada, los led se encienden a cada presión de la tecla.  <b>Encendido apagado luz</b>          Manteniendo presionado el pulsador la luz se enciende o se apaga.</p>
2	<p><b>Pulsador disminución y apagado aspirador</b>          Para disminuir la velocidad de aspiración pulsar una vez la tecla, los led se apagan a cada presión de la tecla.          Para apagar el aspirador mantener presionado, todos los led se apagan.</p>
3	<p><b>Led de indicación velocidad aspirador</b>          A cada presión de la tecla 1 los led se encienden para indicar el aumento de la velocidad del aspirador.          A cada presión de la tecla 2 los led se apagan para indicar la disminución de la velocidad del aspirador.</p>

### Descripción y funcionamiento del cuadro mandos digitales

!	<p>Con el objetivo de evitar el encendido o configuraciones indeseadas los íconos ON/OFF, START, PAUSA, Programas e ícono Menú de la pantalla principal, presentan un ligero retraso de intervención respecto a otros mandos.          No es un defecto del dispositivo sino una característica determinada por las exigencias de seguridad del dispositivo mismo.</p>
---	--



## 7. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

### Precauciones de seguridad

<b>m</b>	<b>ANTES DE EFECTUAR CUALQUIER TIPO DE OPERACIÓN DE LIMPIEZA Y/O MANTENIMIENTO, CUMPLIR CON ESTAS "PRECAUCIONES DE SEGURIDAD".</b>
----------	--

- **Asegurarse** de que el horno y la campana estén apagados y bien enfriados;
- **Asegurarse** de que el horno y la campana no estén conectados a la red eléctrica;
- **Asegurarse** de que la alimentación no pueda volverse a encender casualmente; desconectar el enchufe de la toma de alimentación eléctrica;
- **Utilizar** los equipos de protección individual previstos por la directiva 89/391/CEE;
- **No** utilizar agua a través de tubos o limpiadoras a presión elevada;
- **No** utilizar materiales o esponjas abrasivas para limpiar los cristales de la puerta y las partes metálicas de la campana;
- **Instalar** todas las protecciones y volver a activar todos los dispositivos de seguridad una vez haya terminado la limpieza, el mantenimiento o las operaciones de reparación, antes de la nueva puesta en marcha de la campana.

### Mantenimiento diario para usuarios

<b>m</b>	<b>ANTES DE EFECTUAR CUALQUIER TIPO DE OPERACIÓN DE LIMPIEZA Y/O MANTENIMIENTO, CUMPLIR CON ESTAS "PRECAUCIONES DE SEGURIDAD".</b>
----------	--

Para conservar la campana siempre limpia y eficiente, se precisa una limpieza y un mantenimiento ordinarios que deben efectuarse a plazos regulares, como se describe a continuación:

- **Limpieza semanal**  
La parte externa de la campana se debe limpiar con frecuencia semanal con un detergente desengrasante en grado de eliminar residuos de grasa de las superficies.  
No utilizar esponjas abrasivas.
- **Limpieza semestral**  
Para evitar el riesgo de incendio, o la proliferación de bacterias y gérmenes nocivos, se recomienda limpiar las conductas de descarga de los humos y el eventual motor de aspiración con cadencia semestral.  
Si el depósito de grasa es intenso aumentar la frecuencia de limpieza.

### Mantenimiento extraordinario para técnicos especializados

<b>m</b>	<b>RESPECTO A CUALQUIER OPERACIÓN NO DE COMPETENCIA DEL USUARIO, SE PRECISA SOLICITAR LA INTERVENCIÓN DE UN TÉCNICO ESPECIALIZADO. POR LO TANTO, SE RECOMIENDA CONSULTAR EL REVENDEDOR Y/O EL SERVICIO DE ASISTENCIA DE LA ZONA.</b>
----------	--

<b>m</b>	<b>ANTES DE EFECTUAR CUALQUIER TIPO DE INTERVENCIÓN DE LIMPIEZA Y/O MANTENIMIENTO INTERRUMPIR LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA Y CUMPLIR CON LAS "PRECAUCIONES DE SEGURIDAD".</b>
----------	--

### Cómo pedir posibles recambios

Para pedir los recambios hacer referencia al despiece del diseño y a la lista de recambios contenidos en el presente manual, a demás de comunicar los siguientes datos:

- Modelo de la campana;
- Código del componente (véase lista de recambios);
- Cantidad necesaria.

## 8. POSIBLES ANOMALÍAS

Anomalía	Posible Causa	Posible Solución
El aspirador no se enciende.	Falta de corriente eléctrica.	Comprobar el interruptor principal, el enchufe, la toma y el cable de alimentación.
	La placa de encendido/regulación está defectuosa.	Sustituir la placa.
	El aspirador está defectuoso.	Sustituir el aspirador.
La tira led no se enciende.	La barra led está defectuosa.	Sustituir la barra led.
	El transformador está defectuoso.	Sustituir el transformador.
	La placa de la luz de la campana está defectuosa.	Sustituir la placa de la luz de la campana.
El aspirador se enciende pero la campana no aspira.	Aspirador o tubo de descarga de gases obstruidos.	Limpiar el aspirador y el tubo de descarga de gases.

## 9. INFORMACIONES PARA EL DESGUACE Y LA ELIMINACIÓN



*De acuerdo con el art. 13 del Decreto Legislativo del 25 de julio de 2005 núm.151 “Actuación de las Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE, 2003/108/CE, respecto a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, además de la eliminación de los relativos restos”.*

El símbolo del contenedor tachado, que se encuentra en los aparatos o en el paquete, indica que el producto al final de su vida útil debe ser recolectado separadamente respecto a la demás basura.

La recolecta de dicho aparato, una vez haya llegado al final de su vida, está administrada y gestionada por el fabricante. Por lo tanto, el usuario que deseará deshacerse de dicho aparato tendrá que ponerse en contacto con el fabricante y cumplir con el sistema que éste ha adoptado para permitir la recogida separada del aparato, ya en el final de su vida.

Una recogida separada adecuada para el siguiente inicio del aparato respecto al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación medio ambiental compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos para el medio ambiente y la salud, además favorece el re-uso y/o el reciclaje de los materiales que componen el aparato. Una eliminación abusiva del producto, de parte, del dueño conlleva la aplicación de sanciones administrativas previstas por la norma vigente.

**Inscr. Registro Nacional de Productores de (AEE) con número:  
IT0802000000645**

## ОГЛАВЛЕНИЕ



Декларация о соответствии ☞.....	Errore. Il segnalibro non è definito.
<b>ОГЛАВЛЕНИЕ</b> .....	<b>59</b>
<b>1. ПРЕДИСЛОВИЕ</b> .....	<b>60</b>
<b>2. УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ</b> .....	<b>60</b>
<b>3. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ</b> .....	<b>60</b>
Предупреждения для установщика .....	60
Предупреждения для пользователя.....	60
Предупреждения для специалиста по техническому обслуживанию .....	60
Остаточный риск.....	61
<b>4. ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> .....	<b>63</b>
Характеристики вытяжного зонта для механических печей .....	63
Характеристики вытяжного зонта для печей touch .....	Errore. Il segnalibro non è definito.
Технические данные.....	63
Электрические схемы .....	64
<b>5. УСТАНОВКА</b> .....	<b>65</b>
Разгрузка и перемещение вытяжного зонта.....	65
Позиционирование и монтажвытяжного зонта .....	65
Подключение к системам (электрическое подключение).....	66
Заземление.....	66
Отвод дымов .....	66
<b>6. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ</b> .....	<b>67</b>
Описание и работа механической панели управления .....	67
Описание и работа цифровой панели управления.....	67
<b>7. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА</b> .....	<b>68</b>
Плановое техническое обслуживание, выполняемое пользователем .....	68
Внеплановое техническое обслуживание, выполняемое специализированными техниками .....	68
Инструкции по заказу запасных частей .....	68
<b>8. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ</b> .....	<b>69</b>
<b>9. ИНФОРМАЦИЯ ПО ДЕМОНТАЖУ И УТИЛИЗАЦИИ</b> .....	<b>69</b>

# 1. ПРЕДИСЛОВИЕ

Уважаемый покупатель! Благодарим вас за предпочтение, которые вы нам оказали, приобретая нашу продукцию, и поздравляем вас со сделанным выбором. Для наилучшего использования вашего нового вытяжного зонта, рекомендуется тщательно соблюдать инструкции, приведенные в настоящем руководстве. Печи, о которых идет речь в данном руководстве, предназначены исключительно для удовлетворения потребностей приготовления пиццы и аналогичных продуктов. Указанное выше целевое назначение и предусмотренные конфигурации печи являются единственными допустимыми Изготовителем: запрещается использовать оборудование в нарушение предоставленных указаний. Установка должна осуществляться исключительно квалифицированным персоналом, способным обеспечить наилучшие условия эксплуатации и безопасности.

## 2. УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

В данном руководстве особо важные пункты обозначены следующими символами:

<b>!</b>	<b>ВНИМАНИЕ:</b> Пункт, содержащий особо важное замечание.
<b>m</b>	<b>ОПАСНОСТЬ:</b> Содержит важное замечание относительно поведения для предотвращения несчастных случаев или повреждения имущества.
	<b>ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ.</b>
	<b>ОПАСНОСТЬ! ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ.</b>

## 3. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### Предупреждения для установщика

Убедиться, что место для установки печи соответствует местным, национальным и европейским нормам.

- Соблюдать предписания, указанные в настоящем руководстве.
- Не осуществлять подвесные электрические соединения с временными или неизолированными проводами.
- Проверить, что заземление электрической системы является эффективным.
- Всегда использовать средства индивидуальной защиты, а также другие защитные средства, предусмотренные законом.

### Предупреждения для пользователя

Место установки вытяжного зонта должно иметь следующие характеристики:

- Быть сухим;
- Находиться на соответствующем расстоянии от источников воды и тепла;
- Соответствующая вентиляция и освещение должны отвечать правилам гигиены и техники безопасности, предусмотренным действующим законодательством;
- Пол должен быть ровным и плотным для возможности тщательной очистки;
- Непосредственно вблизи вытяжного зонта не должны находиться никакие препятствия, которые могут оказать влияние на его нормальную вентиляцию.
- Следить за тем, чтобы дети не приближались к работающему вытяжному зонту;
- Соблюдать предписания, указанные в настоящем руководстве;
- Не снимать и не нарушать целостность защитных устройств вытяжного зонта;
- Всегда соблюдать максимальную осторожность, т.е. следить за своей работой и не использовать вытяжной зонт в состоянии рассеянности;
- Соблюдать инструкции и предупреждения, указанные на табличках, прикрепленных к вытяжному зонту. Таблички служат для предотвращения несчастных случаев, и поэтому должны быть всегда разборчивыми. Если таблички повреждены и неразборчивы, необходимо произвести их замену, запросив оригинальную запасную часть на заводе-изготовителе.
- Каждый раз по окончании использования вытяжного зонта, перед проведением операций по очистке, техническому обслуживанию необходимо отключить электропитание.

### Предупреждения для специалиста по техническому обслуживанию

Соблюдать предписания, указанные в настоящем руководстве:

- Всегда использовать средства индивидуальной защиты, а также другие защитные средства.
- Перед началом проведения какой-либо операции техобслуживания, убедиться, что вытяжной зонт, в случае его использования, охлажден.
- Если даже одно из защитных устройств не отрегулировано или не функционирует, вытяжной зонт должен считаться неработающим.
- Отключить электропитание перед проведением работ на электрических, электронных компонентах и на соединителях.

## Остаточный риск

## ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ ВЫТЯЖНОГО ЗОНТА PYRALIS, PYRALIS UP и PROFESSIONAL

На машине имеются риски, которые не возможно было полностью устранить на этапе проектирования или путем установки соответствующих защитных устройств. Для полного информирования Заказчика ниже приведены остаточные риски, которые остаются на машине.

ОСТАТОЧНЫЙ РИСК	ОПАСНАЯ СИТУАЦИЯ	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	СИЗ
Описание	Описание	Описание	Изображение
<b>Защемление</b>	Возможно защемление пальцев/рук персонала при размещении вытяжного зонта.	Техническое обслуживание должно выполняться только квалифицированным персоналом, снабженным средствами индивидуальной защиты (перчатки).	
<b>Порез</b>	Возможны травмы от пореза о внутренние части рамы машины при выполнении работ технического обслуживания.	Техническое обслуживание должно выполняться только квалифицированным персоналом, снабженным средствами индивидуальной защиты. (Перчатки для защиты от порезов и одежда, закрывающая предплечье).	 
<b>Опрокидывание грузов</b>	Перемещение оборудования или его части без соответствующих средств.	При работе с оборудованием или его упаковкой использовать соответствующие принадлежности или подъемные системы. (Глава 4 УСТАНОВКА)	
<b>Удар током (поражение электрическим током)</b>	Соприкосновение с электрическими частями под напряжением при выполнении работ технического обслуживания с электрическим щитом под напряжением. Оператор осуществляет вмешательство (с электроинструментом или без отключения питания машины), лежа на земле с мокрой поверхностью пола.	Техническое обслуживание оборудования должно выполняться только квалифицированным персоналом, снабженным средствами индивидуальной защиты от поражения электрическим током.	  
	Поражение электрическим током, вызванное неисправностью системы заземления или электрических защитных устройств.	Перед оборудованием установить защитные устройства, соответствующие действующим нормативным требованиям.	
<b>Тепловой</b>	Выход горячего пара из отверстия и дымоотводной трубы	Не приближать руки и/или другие части тела к отверстию и дымоотводной трубе.	
<b>Гигиенический, микробиологический</b>	Плохая очистка машины и/или помещения, в котором она расположена.	Отсутствие гигиены может представлять опасность для здоровья человека. Обратить особое внимание на циклы очистки.	

<b>Пожар</b>	Отложение пищевых жиров и невозможность очистки вытяжного зонта и дымоотводной трубы могут привести к возникновению пожара.	Периодически очищайте внутреннюю часть вытяжного зонта и дымоотводной трубы.	
<b>Ненадлежащее использование</b>	Использование печи в целях, отличных от тех, для которых она предназначена (приготовление пищи), может привести к материальному ущербу, травмам животных и людей.	Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации, Главу 2 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.	

**СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ ДЛЯ ВЫТЯЖНОГО ЗОНТА PYRALIS, PYRALIS UP и PROFESSIONAL**

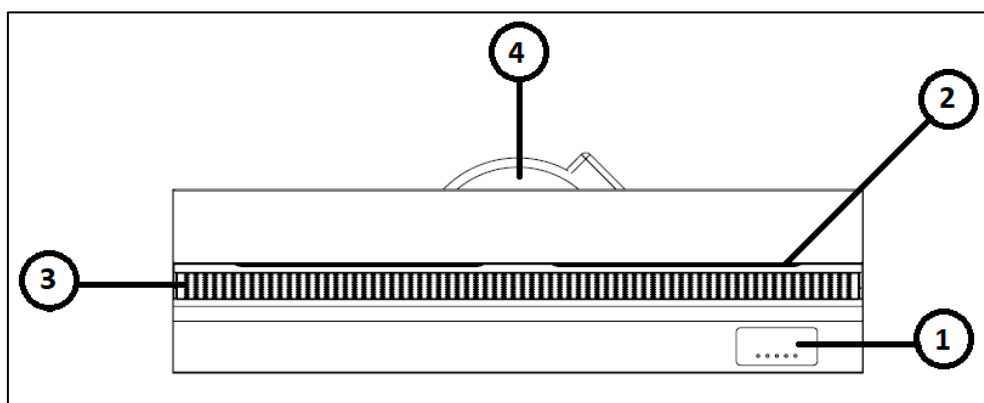
Ниже приведена сводная таблица средств индивидуальной защиты (СИЗ), которые должны использоваться на различных этапах эксплуатации оборудования.

Этап	Защитная одежда	Защитная обувь	Перчатки	Очки	Защита органов слуха	Маска	Каска или шлем
							
Транспортировка	X	X	X				
Перемещение	X	X	X				
Распаковка	X	X	X				
Монтаж	X	X	X				
Обычное использование							
Регулировки							
Плановая очистка		X	X	X			
Внеплановая очистка		X	X	X		X	
Техобслуживание	X	X	X	X			
Демонтаж	X	X	X	X		X	
Разборка	X	X	X	X		X	

## 4. ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### Характеристики вытяжного зонта для механических печей

1. Плата управления подсветкой и всасыванием;
2. Светодиодная подсветка;
3. Решетка для вытяжки дымов, без фильтров;
4. Вытяжной двигатель (опция).

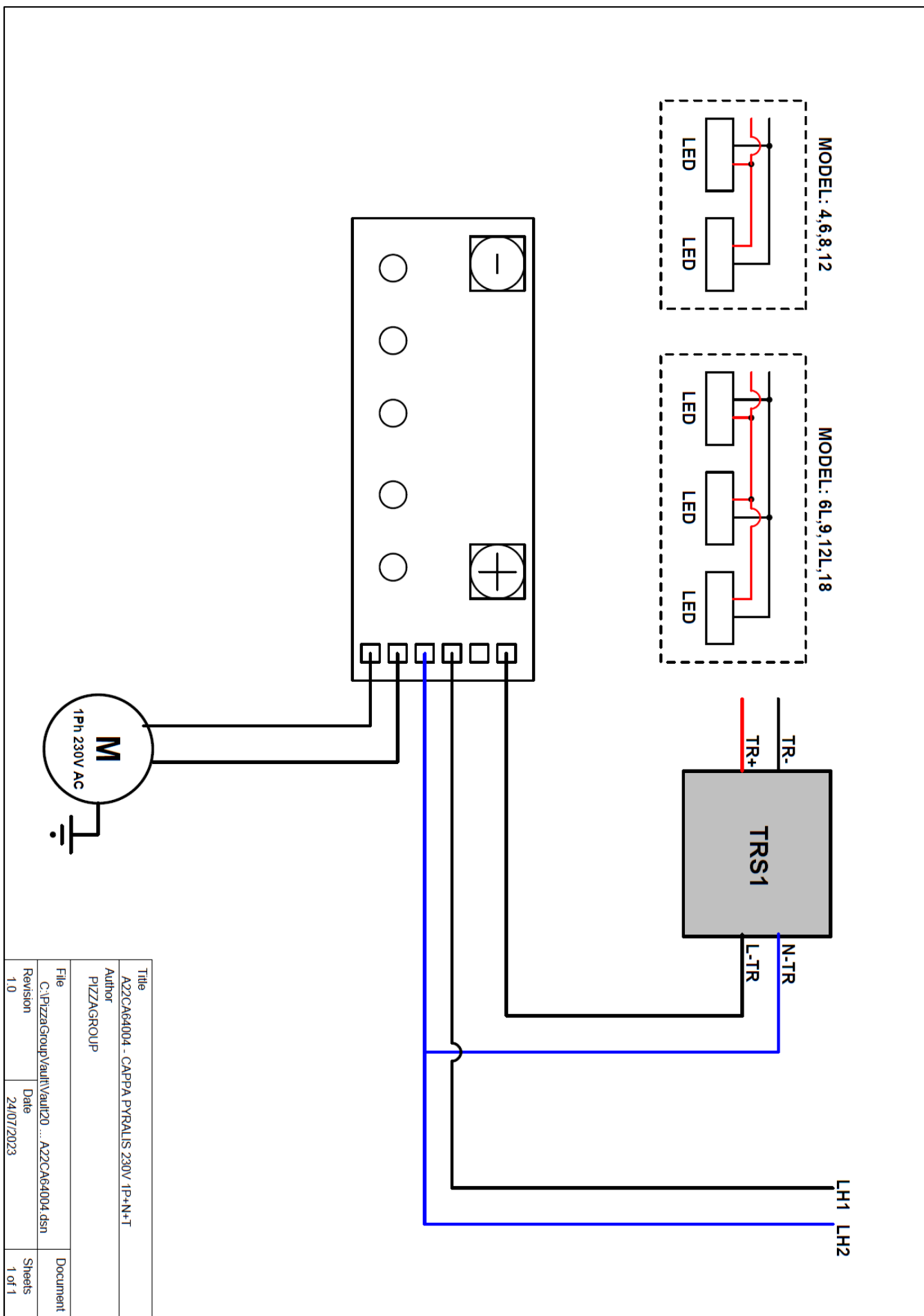


### Технические данные

#### ВЫТЯЖНОЙ ЗОНТ PYRALIS - PYRALIS UP

Технические характеристики		Модель			
		M4-M8 D4-D8	M6-M12 D6-D12	M6L-M12L D6L-D12L	M9-M18 D9-D18
Размеры	ДхШхВ (см)	111x106x35	111x140x35	146x106x35	146x140x35
Диаметр выходной трубы	Ø мм	200			
Электропитание (50 Гц)	Вольт	230В 1+Н+3			
Максимальная потребляемая мощность	кВт	150			
Максимальное потребление	А	0,7			
Максимальная производительность	м³/ч	980			
Рабочая температура	°С	мин. 40 ÷ макс. 70			
Вес нетто без мотора	кг	32	34,5	41,5	50
Вес нетто с двигателем	кг	37	39,5	46,5	55
Размеры упаковки	ДхШхВ (см)	122x122x43	122x156x43	156x122x43	146x160x35

## Электрические схемы





## 5. УСТАНОВКА

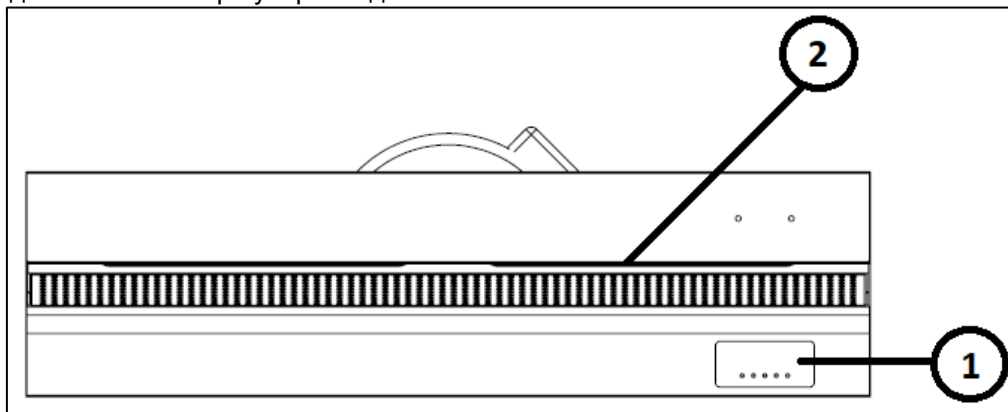
### Разгрузка и перемещение вытяжного зонта

Разгрузка и перемещение вытяжного зонта должны осуществляться с использованием вилочного погрузчика, гидравлической тележки и/или подъемного оборудования, соответствующего поднимаемому весу (см. таблицы Технических данных).

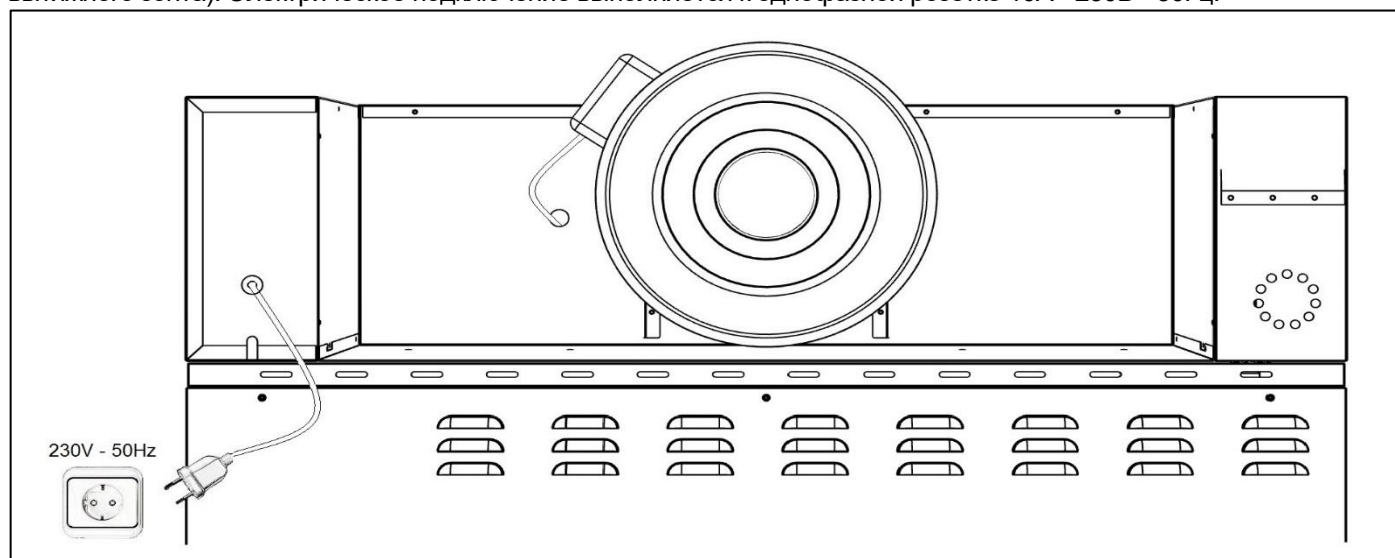
### Позиционирование и монтаж вытяжного зонта

<b>!</b>	<b>УСТАНОВКА ВЫТЯЖНОГО ЗОНТА ДОЛЖНА ВЫПОЛНЯТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ В СООТВЕТСТВИИ С МЕСТНЫМИ, НАЦИОНАЛЬНЫМИ И ЕВРОПЕЙСКИМИ НОРМАМИ.</b>
<b>!</b>	<b>УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ОПОРНАЯ ПОВЕРХНОСТЬ ПЕЧИ, НА КОТОРУЮ ПЛАНИРУЕТСЯ УСТАНАВЛИВАТЬ ВЫТЯЖНОЙ ЗОНТ, ИМЕЕТ ДОСТАТОЧНУЮ НЕСУЩУЮ СПОСОБНОСТЬ И ВЫРОВНЕНА.</b>
<b>!</b>	<b>ВНИМАНИЕ! УДАЛИТЬ ВОЗМОЖНУЮ ЗАЩИТУ ИЗ ПЕНОПЛАСТА И СНЯТЬ ЗАЩИТНУЮ ПЛЁНКУ, НЕ ИСПОЛЬЗУЯ ИНСТРУМЕНТЫ, КОТОРЫЕ МОГУТ ПОВРЕДИТЬ ПОВЕРХНОСТЬ.</b>
<b>m</b>	<b>ВНИМАНИЕ! ЗАПРЕЩАЕТСЯ СТАВИТЬ ЧТО-ЛИБО СВЕРХУ ВЫТЯЖНОГО ЗОНТА, ОПАСНОСТЬ ПЕРЕГРЕВА.</b>
<b>m</b>	<b>ВНИМАНИЕ! ЗАСОРЕНИЕ ДЫМОТВОДЯЩЕГО ОТВЕРСТИЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПЕРЕГРЕВУ ПРИБОРА.</b>

Вытяжной зонт для механических печей всегда оснащается подсветкой (позиция 2) и органами управления для включения подсветки (позиция 1). При наличии вытяжного двигателя, органы управления (позиция 1) могут также использоваться для включения и регулировки двигателя.



Должен быть установлен над печью и закреплен соответствующими винтами (см. инструкции, прилагаемые в упаковке вытяжного зонта). Электрическое подключение выполняется к однофазной розетке 10А - 230В - 50Гц.



## Подключение к системам (электрическое подключение)

<b>m</b>	<b>ВНИМАНИЕ! ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ ДОЛЖНО ВЫПОЛНЯТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ.</b>
----------	--

Печь поставляется без кабеля питания. Подключение к электрической сети должно осуществляться посредством установки дифференциального термоманитного выключателя с соответствующими характеристиками, в котором минимальное расстояние размыкания между контактами составляет не менее 3 мм.

Чтобы подключить печь к сети, выполнить следующие действия:

- Снять правую боковую панель;
- Подсоединить к клеммной колодке провода кабеля питания, которые должны быть сертифицированными по H07-RNF, и провода соответствующего сечения в соответствии с требованиями действующих норм.

<b>!</b>	<b>КРОМЕ ТОГО, НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДПИСАНИЯ:</b>
----------	--

- Розетка электрической сети должна быть легко доступна, чтобы не было необходимости дополнительного перемещения печи.
- Электрическое соединение должно быть легко доступным также и после установки печи.
- Расстояние между печью и розеткой должно быть таким, чтобы не вызывать натяжение кабеля питания. Кроме того, сам кабель не должен находиться под основанием печи.
- Если кабель питания повреждён, его необходимо заменить, обратившись в службу технической поддержки или к квалифицированному технику в целях предотвращения всех рисков.

## Заземление

<b>!</b>	<b>ОБОРУДОВАНИЕ ПОМЕЩЕНИЯ ДОЛЖНО БЫТЬ ОБЯЗАТЕЛЬНО ЗАЗЕМЛЕНО.</b>
----------	--

В соответствии с действующими нормами оборудование должно быть обязательно подсоединено к эквипотенциальной системе, достаточность которой должна быть проверена согласно действующим стандартам.

## Отвод дымов

При установке вытяжных зонтов и труб для отвода дымов следует помнить, что при увеличении длины трубы, сопротивление (сопротивление трубы) увеличивается, а количество транспортируемого воздуха уменьшается. Колена и изгибы являются проблематичными, поскольку они создают поверхности удара, останавливающие поток воздуха и создающие турбулентность. Противодавление увеличивается. По этой причине в дымоотводящей трубе должно быть как можно меньше колен и изгибов.

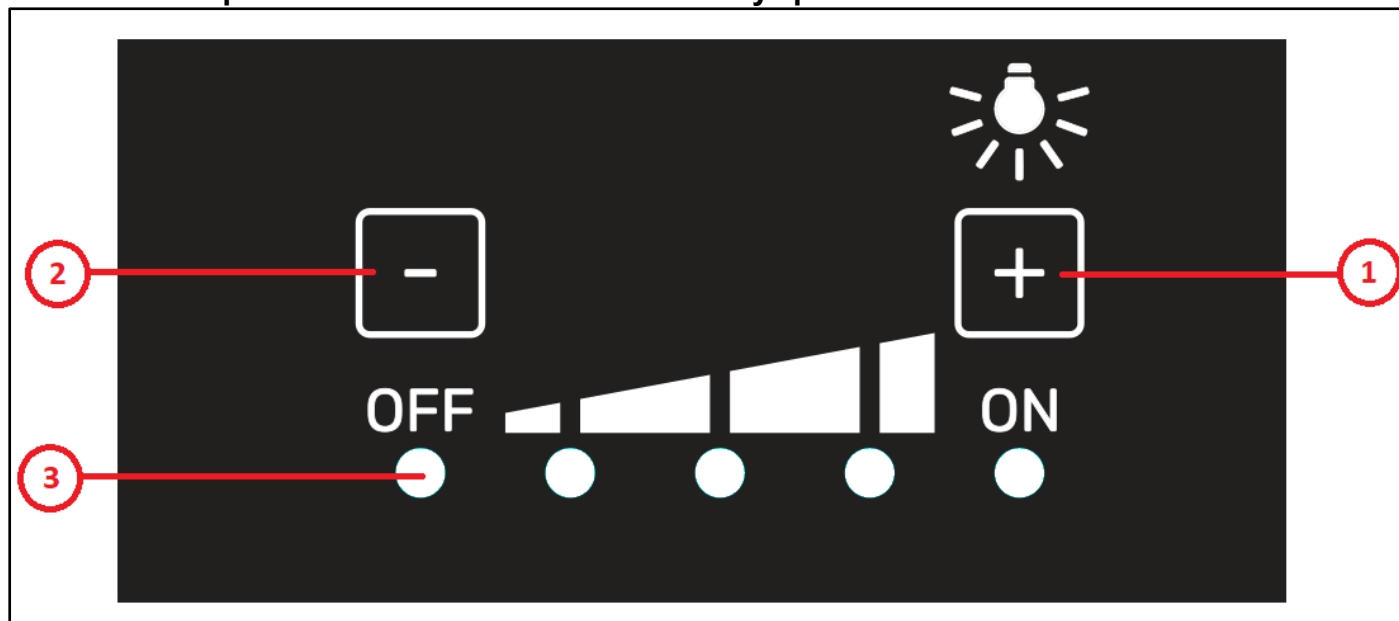
Если колена и изгибы необходимы в связи с конструктивными условиями, рекомендуется предусмотреть как можно более широкий радиус, поскольку чем меньше радиус колена, тем больше сопротивление.

Также избегайте прямых углов, которые обуславливают большие потери давления и, следовательно, снижение производительности.

		
<b>Колено 45° Рекомендуется</b>	<b>Колено 90° Рекомендуется</b>	<b>Колено 90° с проводниками Рекомендуется</b>
		
<b>Колено 90°, спиральная труба Рекомендуется</b>	<b>Колено с прямым углом, 90° Не рекомендуется</b>	<b>Колено 90°, сдавленная спиральная труба Не рекомендуется</b>

## 6. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

### Описание и работа механической панели управления



1	<p><b>Кнопка включения/регулировки вытяжного вентилятора</b>          При нажатии кнопки один раз, всасывание включается на минимуме, загорается первый светодиод слева.          Для увеличения скорости всасывания нажимайте до достижения желаемой скорости; при каждом нажатии кнопки загораются светодиоды.  <b>Включение и выключение подсветки</b>          Удерживая кнопку нажатой, подсветка включается или выключается.</p>
2	<p><b>Кнопка уменьшения скорости и выключения вытяжного вентилятора</b>          Для уменьшения скорости всасывания нажмите кнопку один раз, светодиоды гаснут при каждом нажатии кнопки.          Чтобы выключить вытяжной вентилятор, нажмите и удерживайте нажатой; все светодиоды погаснут.</p>
3	<p><b>Светодиод индикации скорости вытяжного вентилятора</b>          При каждом нажатии кнопки 1 светодиоды загораются, указывая на увеличение скорости вытяжного вентилятора.          При каждом нажатии кнопки 2 светодиоды гаснут, указывая на уменьшение скорости вытяжного вентилятора.</p>

### Описание и работа цифровой панели управления

!	<p>Чтобы избежать нежелательного включения или настроек, значки ВКЛ/ВЫКЛ., СТАРТ, ПАУЗА, Программы и значок Меню на главном экране имеют небольшую задержку срабатывания по сравнению с другими командами.          Это не дефект устройства, а характеристика, обусловленная требованиями безопасности устройства.</p>
---	---

## 7. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

### Меры предосторожности

<b>m</b>	<b>ПЕРЕД ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ ЛЮБЫХ РАБОТ ПО ОЧИСТКЕ И/ИЛИ ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ПРИНЯТЬ СЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:</b>
----------	---

- **Убедиться**, что печь и вытяжной зонт выключены и полностью остыли;
- **Убедиться**, что печь и вытяжной зонт не подключены к сети электропитания;
- **Убедиться**, что питание не может быть случайно подключено. Отсоединить штепсельную вилку от розетки;
- **Использовать** средства индивидуальной защиты, предусмотренные директивой 89/391/ЕЭС;
- **Не** использовать воду из труб или моечных машин высокого давления;
- **Не** использовать абразивные материалы или губки для чистки металлических частей вытяжного зонта;
- **Установить** все защиты и активировать все защитные устройства после завершения очистки, техобслуживания или ремонтных работ, перед повторным приведением вытяжного зонта в действие.

### Плановое техническое обслуживание, выполняемое пользователем

<b>m</b>	<b>ПЕРЕД ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ ЛЮБЫХ РАБОТ ПО ОЧИСТКЕ И/ИЛИ ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ПРИНЯТЬ «МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ».</b>
----------	---

Для обеспечения чистоты и безукоризненной работы вытяжного зонта необходимо выполнять его регулярную очистку и техническое обслуживание, как указано ниже:

- **Еженедельная очистка**  
Внешнюю сторону вытяжного зонта необходимо еженедельно очищать обезжиривающим моющим средством для удаления остатков жира с поверхностей.  
Запрещается использовать абразивные губки.
- **Полугодовая очистка**  
Во избежание риска пожара или распространения вредных бактерий и микробов, рекомендуется каждые шесть месяцев очищать трубы отвода дымов и вытяжной двигатель.  
При наличии сильных жировых отложений, увеличить частоту очистки.

### Внеплановое техническое обслуживание, выполняемое специализированными техниками

<b>m</b>	<b>ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ЛЮБОЙ ОПЕРАЦИИ, НЕ ОТНОСЯЩЕЙСЯ К КОМПЕТЕНЦИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, НЕОБХОДИМО ЗАПРОСИТЬ ВМЕШАТЕЛЬСТВО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОГО ТЕХНИКА. ДЛЯ ЭТОГО ОБРАТИТЕСЬ К ВАШЕМУ ДИЛЕРУ ИЛИ В РЕГИОНАЛЬНУЮ СЛУЖБУ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ.</b>
----------	--

<b>m</b>	<b>ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБОЙ ОПЕРАЦИИ ОЧИСТКЕ И/ИЛИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ И СОБЛЮДАЙТЕ «МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ».</b>
----------	---

### Инструкции по заказу запасных частей

Для заказа запасных частей см. детализированный чертеж и список запасных частей, содержащийся в данном руководстве, и сообщите следующие данные:

- Модель вытяжного зонта;
- Код детали (см. список запасных частей);
- Необходимое количество.

## 8. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Неисправность	Вероятная причина	Способ устранения
Не включается вытяжной вентилятор.	Отсутствует электроэнергия.	Проверить главный выключатель, розетку, вилку и кабель питания.
	Неисправна плата включения/регулировки.	Заменить плату.
	Неисправен вытяжной вентилятор.	Заменить вытяжной вентилятор.
Не загорается светодиодная лента.	Неисправна светодиодная лента.	Заменить светодиодную ленту.
	Неисправен трансформатор.	Заменить трансформатор.
	Неисправна плата подсветки вытяжного зонта.	Заменить плату подсветки вытяжного зонта.
Вытяжной вентилятор включается, но вытяжной зонт не всасывает.	Засорен вытяжной вентилятор или труба отвода дымов.	Прочистить вытяжной вентилятор и трубу отвода дымов.

## 9. ИНФОРМАЦИЯ ПО ДЕМОНТАЖУ И УТИЛИЗАЦИИ



*В соответствии со ст. 13 Законодательного декрета от 25 июля 2005 г. № 151 «О приведении в действие директив 2002/95/ЕС, 2002/96/ЕС, 2003/108/ЕС, касающихся сокращения использования опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, а также утилизации отходов».*

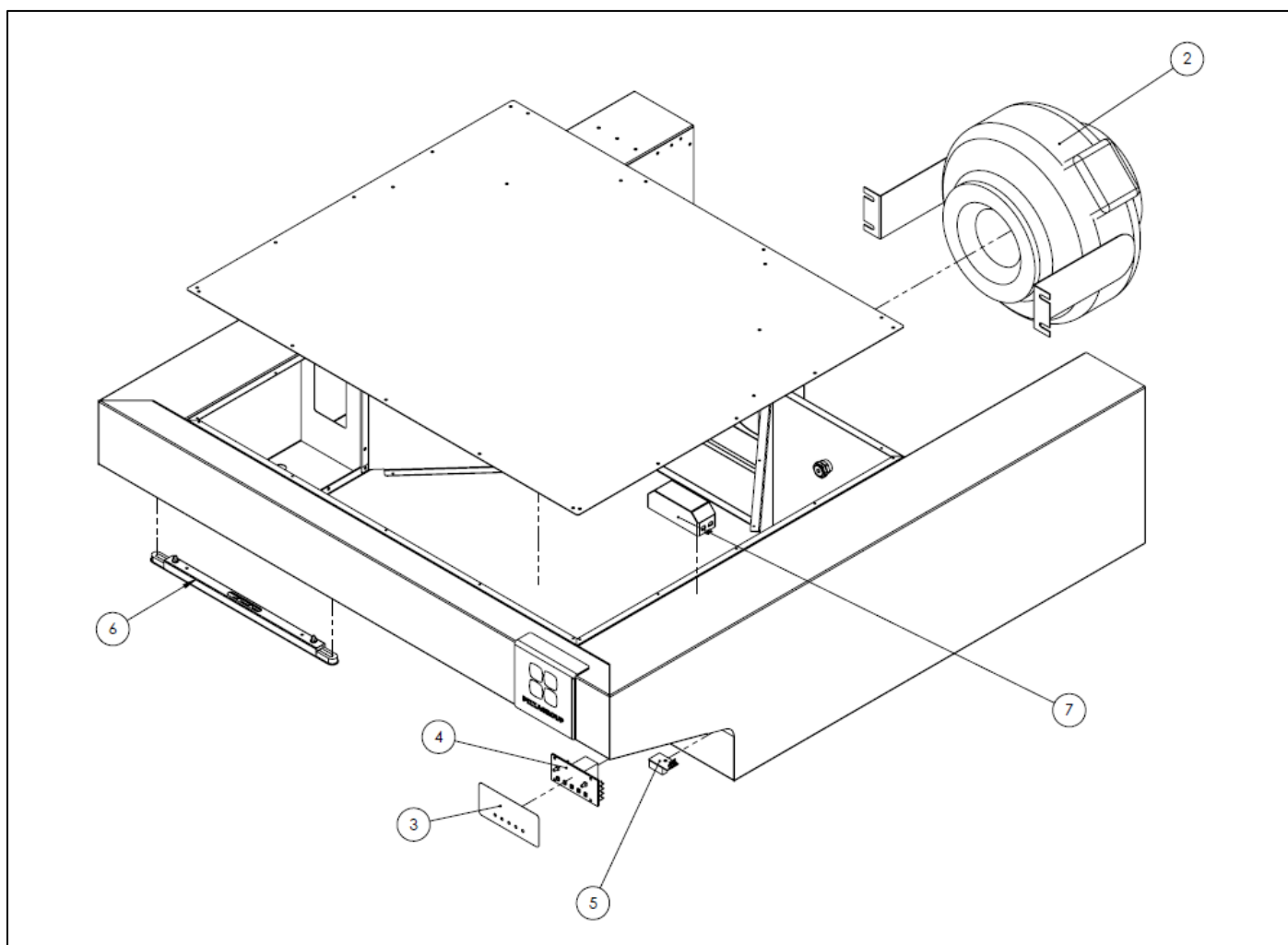
Символ перекрещенного мусорного бака на приборе или на его упаковке указывает, что по истечении срока службы изделие должно быть сдано на утилизацию отдельно от других отходов.

Организация и управление сбором этого прибора в конце его срока службы осуществляется производителем. Поэтому, когда пользователю потребуется выбросить данный прибор, он должен связаться с производителем и следовать системе, принятой производителем по отдельному сбору оборудования в конце его срока службы.

Раздельный сбор выброшенного оборудования с его последующей отправкой на переработку, обработку и экологически совместимую утилизацию помогает избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья, и способствует повторному использованию и/или переработке материалов, из которых состоит оборудование. Незаконная утилизация изделия его держателем ведет к применению административных санкций, предусмотренных действующим законодательством.

**Зарегистр. в Национальном Реестре производителей электрического и электронного оборудования за номером:  
IT0802000000645**

## EXPLODED VIEW and SPARE PARTS LIST



Pos.	Code	Description
2	A87AS55004	ASPIRATOR TYPE AXC 200 150W - 230V - 50HZ (980 Mc/h)
3	A93OL96002	POLYCARBONATE LABEL PYRALIS HOOD 2022
4	A88SE00044	IGNITION/REGULATION SPEED CARD FOR ASPIRATOR
5	A88SE00004	LIGHT HOOD CARD
6	A87IL72019	LED LIGHT BAR L400
7	A87IL72023	24V TRANSFORMER 17.5W



**Chefline**

Viale dell'industria, 23 - 35023 - BAGNOLI DI SOPRA (PD)  
Tel. +39.049.5342967 - Whatsapp +39.366.8630408

e-mail: [info@chefline.it](mailto:info@chefline.it)  
web site: [www.chefline.it](http://www.chefline.it)